商多萬五有,後開放格價菜蔬、肉豬將市都成月二年今從

些認為須必要時,

奥國

有道種事。」
新聞發佈會上說,「

兩國中

外交部發言

局

路委會章程譯文

遠地區啓用

提高電視網覆蓋面積

曾見西德巴登

符騰堡州

長

Ta-Kung-Pao

Hong Kong

明目。聯凡視力疲勞、頭暈眼花、精神困

修等症均有明顯改善或消失作用。孫白內

博、飛蚊症及觀力減退患者最佳良藥

强調子士

作力打擊

然不平,曾馳曹台灣 時,因而作出上述表 時,因而作出上述表 時題的設想而備受資 院」中提出有關統一

江西與美猶他州

台特案

海南省 立奏 被統一 过大群抱不平 促 討論統一 問題 阿百川發表文章

干萬不

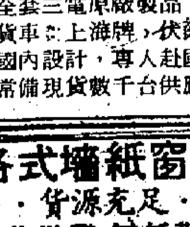
出有人

慰告問別

真在京

·献策今天上午與-(日電)/江西省/

建友好



全套三電原廠製品, 貨車::上海牌,伏爾加 國內設計,專人赴國 常備現貨數千台供應

SANDEN

各式增紙窗簾 货源充足 零售批發無任歡

●日本三菱MIT: 適合安裝於各熟 總代理:偉記: 香港: 工程: 國內

然陽總理將主持儀式歡迎然聯迎。 家銀行負責安排 , 該銀行將進有關發行事宜均由奧利安皇期則為九月二十日。 發行存款證的合同將於一九一次五年九月十六日簽署,付款日

抵京 總統

國銀行從 由奧利安皇

家銀行等安排管理人工存款發

年底前打 田有富

;首個生產

金,在未來的每一個五年中會開發一個構造層,在未來的每一個五年中會開發一個構造層,其實探投資股份由了, 像美元增加至六億美元其實探投資股份由了, 像美元增加至六億美元該發言人說,日本方面顯然受到了鼓舞,只該發言人說,日本方面顯然受到了鼓舞,只

九八七年完成。油田的開採與鑽琢將同時進行

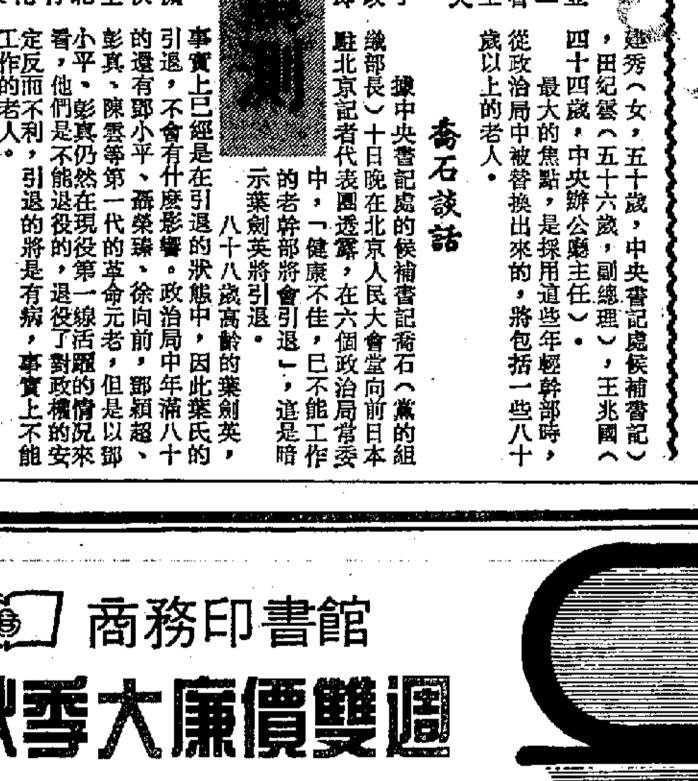
6 無熱情報感 為蒙魯經 公旦 公 司司司司 和仕圓

承蒙各 鼎

港結 謝協澳東

謝

港華閩有限建 省分 一國工藝品進出



商務印書館 大廉賃雙週 8月30日至9月12日

書圖代中 ・文具 · 郵票 ・文房用品 音帶 八折至九折優待

特價圖書由四折起 徇衆要求 大廉價展期3天至15日

商務印書館港九各支館同時舉行 圖書中心:香港銅鑼灣怡和街9-15號 5-7908028 北角支館:香港英皇道395號5-632656 旺角支館: 九龍彌敦道608號3-848257 郵票藝術中心:香港威靈頓街28號5-250315



任。爆軍 國幾, 率業次幾 突 內但發的 種乎現 達率在個 兩 政是,一伯族是時其百更伯城其有大

暴動青年手持燃燒彈

批評未能完成計劃

し 喬 夫 談

農業

,蘇聯保障居民食品 中國與實際上並沒有 所三年奶牛和大性畜 所三年奶牛和大性畜 所三年奶牛和大性畜 的問題現在還沒有完 的問題現在還沒有完

一有數名營員和市民被毆打和聲倒。 有數名營員和市民被毆打和聲倒。 生了打鬥,一羣人嬰求進入法院内,與守衛人員發生爭與此同時,當第一批六十七名被拘押的人提當時,银行為到搶掠事件」,而街上的人比平時多是因為有些

四期星

車汽襲年青浦物利

事件看來與其他地方的任學檔案,一名發言人說,單着火焚燒,另一個自留人投掷了兩枚燃燒彈,其別一晚自留

長局價物

賈物



三成工加它把法設現縣該

四日,封丘縣委會記書,四日,封丘縣委會記書,制訂方案,也認查,制訂方案,也可以與一人帶領交通局、城建學大成和縣政府領導。

3

=

西灣語門經論

問題,引起了愛爾蘭共和軍一直 席捲英國。政治上錯綜複雜的北 動引起了全英國廣泛的注視。墨

民主席西岛野主席西岛野民主席西岛野民 統府會見了一西哈努一利總統科西加也在總一克。

英社民黨領

經濟增長

火的地方。 最高司令部前出人意外地出現十三輛薛爾曼型坦克,

主謀馬

અ· 紫拉洛十一日對記者說· 「在緊張空氣仍然存在的時候 , 緊急狀不撤銷 "軍警仍在曼谷各地檢查點執勤。 士說,從曼谷北部第一軍區司令部調來坦克乃是政變後的一般性安全措施 士說,從曼谷北部第一軍區司令部調來坦克乃是政變後的一般性安全措施

泰國成立 生的未遂政變進分類 道次政學,並確定他不能 一人組成的實際調整 土的話說,該委員會一日電 1 據此間報紙 員會,開始對於政學、推得受調查 一日電 1 據此間報紙 員會,開始對於政學、光調查哪些人參與了一个天報道,泰國成立 生的未遂政變進分類 追次政學,並確定他了以警察總監內強一 是,

泰總理談政變

新子有 一百二百四十五萬人失一 他說,「如美國一有二百四十五萬人失一 他說,「如美國一有二百四十五萬人失一 一十五萬人失一 一十五萬人失一 一十五萬人失一 一十五萬人失一

目前考慮的數百個保一百分之二十五人口税

意大

(五) 計劃看

於態

克駐廣場續施緊急患

彈燒燃投被局警敦倫

特區漫談之二外理轉爲外

É

(來料加工未計在內)。工業產品三治外企業産值只佔工業産值的百分之為十八億元人民幣,較七九至八三年增長百分之三十四)。八四年工業生增長百分之三十四)。八四年工業生功長實際投入使用資金為十二億,較大億八千萬元(八四年為十七億,其八三年僅為二十六億),投入使用資

擇,主要

為主

四在國家情遇指導下

版三第

| 議投資額一百八十三億港元(八四年| ,與客商簽訂協議共三千三百八十二| 了很大發展。一九七九至一九八四年| 在引進外資和工業方面,一九八

四年為五十二項・は四年為五十二項・は一年第四年

作外為作能技轉,企和銷主用起術化深業獨為的。到、為圳中

是較次的。相反,規定產品外銷的話, 是較次的。相反,規定產品外銷,如果 是較次的。相反,規定產品外銷,如果 是較次的。相反,規定產品外銷, 與 高內地企業的產品質量,發展新產 是較次的。相反,規定產品外銷,如果 是較次的。相反,規定產品外銷,如果 是較次的。相反,規定產品外銷,如果 是較次的。相反,規定產品外銷,如果 是較次的。相反,規定產品外銷,如果 是較次的。相反,規定產品外銷,如果 是較次的。相反,規定產品外銷,如果

技品内,具没必由

十協年有

進取得重要

起來(蘇樹民攝)「教師萬歲」四個大字,領時全場鴻會,教仁系的同學與商地舉起自己寫有,教仁系的同學與商地舉起自己寫

力比較集中,數量也是外地來廣州的購買是外地來廣州的購買。尤其投資規模過大和消費,是由於固定資產價上升的根本原因時

布發聞新在長局價物

謀職者現

有更多選

HE

版二第

斯·赫德巡視騷動現場時中再度發生騷動,英國新的擾攘,一度被警方制止即。事件由本星期一晚上

一步,又要堅決防止 會上强調要加强物價 會上强調要加强物價 會上强調要加强物價 係職系上邁出重要的 格體系上邁調要加强物價 格體系上邁調要加强物價

民農年青

好癖成蛇毒吃生

中國語傳統 (中國語傳統) (中語) (

業運,一事十的廣州 招、廣人貼名紡州十 僅上 進工

部作風

就自的見特模體人個·

在 海 舉 行 開、學 禮

報要求依法追究

整國家幹部知法犯法大搞 地方政府為增加財政收入

了第企,知基

選不夠高的情况。目 一個國國際旅行社 一個經理王爾康最近在 一個一個重大缺點 一個重大缺點 一個重大缺點 一個重大缺點 一個重大缺點 一個重大缺點

蛇環銀明透

國旅 代客訂房

(社華新)。品藝工雕玉型巨成工加它把法設現縣該

四日,封丘縣委書記四日,封丘縣委書記四日,封丘縣委書記

是英國的第二大城市,並且被選為一九九二年英國是英國的第二大城市,並且被選為一九九二年英國是英國的第二大城市,並且被選為一九九二年英國是英國的第二大城市,並且被選為一九九二年英國是英國的第二大城市,並且被選為一九九二年英國是英國的第二大城市,並且被選為一九九二年英國是英國的第二大城市,並且被選為一九九二年英國是新地區營頭說,「我經常來道兒領退休金,他們都是黑的殘垣說,「我經常來道兒領退休金,他們都是

酒店業商會主席等昨表 ATTENDED TO THE PARTY OF T

八一氣化碳而以出的氣體含化分氣系統有

單位。 單位。 該兩名女子分別 住 送院教治後,情况欠 昏迷在灣仔住所内,

買上 輝談團團長 有陪同吳亞倫雕開內 所。 吴亞倫出院後, 也没有回到海景中心的招待不知情。 吴亞倫出院後, 也没有回到海景中心的招待宣傳,是别有用心的。他說,吴亞倫離院,他們事前臺宣傳,是别有用心的。他說,吴亞倫離院,他們事前臺宣傳,是別有用心的。他說,吴亞倫離院,他們專新臺 落亦不明 旧同他離開醫院

一舉行會議

產地談東英霍 需業物 地土多更關應局 当

民航處

越南難民營兇殺案

爲紀念登陸南極及 中國長城觀察站設立之紀念郵戳

香港總代理:商務印書館郵票藝術中心 電話:5-250315 批發部:5-226503 港九各集郵社、書店、閱貨公司、商務田書館各支館有售

行政司(廣播),地址是香港下亞風民家閱。居民可在明年一月底前就報民家閱。居民可在明年一月底前就報文版本,可於下月底大量印備,供居立的公共廣播機構。

院送覺發時及幸 神給獻奉己將說書遺

邱德根談報告書稱

總領事館人員送行。 午九時許乘私人飛機往新加四人,結束在港的兩日訪問

尼克松昨

留醫,姊姊的情况尚好,妹妹情况则欠佳。還是互相攻擊受傷。兩名傷者在瑪麗醫院經過急救後,已轉往警察公共關係科發言人表示,他們暫時未清楚兩名傷者是自行批警方人員仍在現場進行深入調查,至截稿時,仍未將案件分批警方人員仍在現場進行深入調查,至截稿時,仍未將案件分 一兩人亦裸昏迷 廣稱事業將受工旗

本報訊] 廣播事業檢討委員會議場將即五萬元十萬元廿五萬元

得收購或成立附屬 限公司有着很多出,由於香港電

無線集 有遺條例精神 獨立公司

合出現惡性循環 人,以彌補損失。

巧取豪奪。

電視電台禁播香煙廣告 港台改為獨立公共機構

設廣播管理局取代影視娛樂管



的家,報業 70 不不

取棄奪

台港給間時金黄 益收夠足有

雕刻版之繼號標獻 (以防偽實) 中國赴南極考察船隊航行示意圖 中醫南模長城站

南極長坡站郵政人員工作情况

碧 月

日本製·本港製 款式數百多種·定價特平 特大膠片月曆(有農曆) 日曆、月曆、格曆、格豐、日記簿 日曆、月曆、格曆、格豐、日記簿 日曆、月曆、格豐、日記簿 一次條備案 月曆 有限公司 安碧月曆 有限公司

智業部:香港灣仔利東街54-56號 5-729357(3線)・5-747003 工廠:英皇道1065號東達中心9樓 5-634133(3線)・5-721737

新在年會上・ 《本報紙》行館幹事胡民勝(左)及前任主席鑑賞 酒店業商會主席鑑賞能(中)、執

他同時希望港府一

爲認昨泰麗徐范

式方會開局法立

議英效仿須毋

已次一會開周每為改

之十五至二十,現在 收費則較為便宜,每 租金較去年增加百分 百港元左右,而團體 有關,今年本港酒店 十美元,普通房約六 房率下降與酒店收費 天收費一百至一百五 时民勝認為,住 一流酒店每個房間一

個房在三百至五百港 一個房在三百至五百港 一位開整價格時應注意 一位商。 一位 一個房在三百至五百港 一位 一個房在三百至五百港

房租貴影響住房率

酒店加價了

宜偏高

地酒店業發展實質對港有

本報訊】香港酒店業商會主席簡禮能昨日在年會上表示,港府應該重視旅遊業帶給香港的貢獻,設立司級部門,統錄本港旅遊業。 一百二十元,成為世界最高收費地之一,亦顯示港府未顧及旅遊發展。 一百二十元,成為世界最高收費地之一,亦顯示港府未顧及旅遊發展。 一百二十元,成為世界最高收費地之一,亦顯示港府未顧及旅遊發展。 一百二十元,成為世界最高收費地之一,亦顯示港府表示,今年上半年到港遊客數字上升一成多,但有跡象顯示消費增長幅度有放緩之勢,住房率亦比預期遜色。 他認為這與本港物質、機場稅及個人旅客房租加幅偏高有關。 他認為這與本港物質、機場稅及個人旅客房租加幅偏高有關。 他認為這與本港物質、機場稅及個人旅客房租加幅偏高有關。 一百二十元,成為世界最高收費地之一,亦顯示港府未顧及旅遊發展。 也認為這與本港物質、機場稅及個人旅客房租加幅偏高有關。 一個民勝透露,消費下降的主要有日本、西歐和東南亞來港的旅遊業,這顯示港府 也認為這與本港物質、機場稅及個人旅客房租加幅偏高有關。 一個民時近點,設立司級部門,統錄本港旅遊業。 一個民時近點,設立司級部門,統錄本港旅遊業。 一個民時近點,設立司級部門,統錄本港旅遊業。 一個民時近點,設立司級部門,統錄本港旅遊業。

酒店業商會主席等昨表示

建議設立司級統籌機構加

以監管

凌晨入院至今,並未能與之接觸,以及陪同他離院。 有男子陪同離去的」。賈志輝强調,代表團自吳亞倫四日為離院時,是由該代表團兩名成員,和一名身份不詳的 所則報章有關該團團員吳亞倫出院的報道。報道謂「吳亞一段賈志輝昨晚接受配者訪問時表示,他們關注到昨日個 文本報訊 计函数或聚聚酒出口类移洽談會代表團團 並稱沒有新華分 社

所。 吴亞倫出院後, 也可像,是別有用心的。他說,實際,是別有用心的。他說,實際,是別有用心的。他說, 有陪同吳亞倫雕開醫院。 人員陪

同他離開醫院 也没有回到海景中心的招待脱,吴亞倫雕院,他們事前毫報道不符事實,個別報纸大肆 新華社香港分社人員亦没



所他教上岸,交给岸上警員處理 中域,水警人員終於在碼頭對 市場後,水警人員終於在碼頭對 一人,但另一人跳海逃遭。 一人,但另一人跳海逃遭。 一人,但另一人跳海逃遭。 一人,但另一人跳海逃遭。 一人,但另一人跳海逃遭。

2括公共設施,對地産商不公共建設如與建碼頭等,所需2年推出的五十公頃土地不要2會自行解決。 這問題很複雜,而且對地產論,舊英東表示,地產商並關明關土地的成本問題的討 關及中英土地委員會有

年才正式掛牌開設私人診理十六年,在港府醫院亦工生以架智鴻為例,他曾有 上的知名度並不是成正界關中候選人的知名度與醫生間的私人聯繫也

大 學 年 任 教 近 教

在社會

襲團

情侶昨在搬 情俗昨在飛鵝山出事 | 神田・日本 | 神田・田本 | 神田・田・田本 | 神田・田本 |

油氣爆炸

人廢氣所致

男為車房技工 等一號聯盟台附近, 等一號聯盟台附近, 等一號聯盟台附近, 等一號聯盟台附近, 等一號聯盟台附近, 等一號聯盟台附近,

大大大人。 一大大大人。 一大大人。 一大大人。

精英 厨師 聯手 獻藝

峨嵋沧菜

稽

球花妻未 牧鸭 压 水件

火燈範

白

灼

螺

盏

美心集團

南海游

Claim's

化的。 《本報訊》行政及立法局非官守議員李鹏飛,化的。 發展方面,由於世界保護轉變及挑戰肯定是需要的的答案,但若說「香港是不可的答案,但若說「香港是的答案,但若說「香港是 而對的。 是我們的家 L,其中有關的 些問題暫時仍未能找到肯定 地方的重要性實不中心地位已越來越中心地位已越來越

鵬飛昨 在管協研討會上稱 護主義抬頭,紡織業將受到所面對最大的挑戰應在經濟

内地 港巴成為内地的窗户 開放政策反應好 關係日 益密

話三

六八七八七

八八六八

江春(銅鑼灣興利中心)九月廿三日至九月廿九日

七七三三九

北京樓(尖沙咀帝國中

九月十六日至九月廿二日

席

毎席

(十二位用)

孔雀

銀旅

宫廷献备

花好月園

洚

棠

錦江春

金

800

的香港政府又會實行什麼政策,亦為任,相信他是以維持香港的繁榮安定將來香港的領導人能否得到香港人及治的特別行政區。但是,香港仍需面,他堅信中國領導人有誠意將香港建,香港進入過渡期後將面對多項挑戰 鄭赤琰亦稱山 所以香港已成為西方人口中的「中國對外開放的窗一行以來,香港反應非常良好,亦令香港受惠不少,一一一一一一個又說,中國大陸的開放政策在一九七八年實一一一一一一一一一一一個工程,一個工程,一個工程,一個工程, 一個工程, **- 國政治出現穩定局面** 國。 可以是好制度

了近四十年來首次的穩定局前政策則更適合實際需要,的道路走,因此,黨的工作的道路走,因此,黨的工作 定局面。要,總的來說,政治已出現要,總的來說,政治已出現工作亦傾向於更有生氣,制共産黨已向着以政策來治國共産黨已向着以政策來治國

家車,車面聚開,等軍的後座,口吐白沫車的後座,口吐白沫車的後座,口吐白沫車的後座,四吐白沫車的後座,四吐白沫車的後座,車面聚開,到

的《結學被人私自為》主要是由於有廢氣從是別人交給車房修理 | 懷疑兩人昏迷車内,查、查出那輛私家車 | 駛、餐員初步檢驗,

官下令將案押後至本月二十四日,連同日前已起訴的控罪一併審訊被加控九項同樣罪名,在荃灣裁判署提訊。被告否認全部控罪,法《本報部》本港首宗不譲適齡子女上學校起訴案,被告昨日再 其父加控九項罪名

寧

(攝報本)

氣温-風向 9日預測 天

最高卅一度瞬期炎熱・ 陽光·四點九小時 知温·最高廿九點 一次度·最低 分度·最低

女子昨日凌晨被發現 一下本報訊 一兩名

兩女昏迷房內版食過量藥物

西無可疑•

者年約四十歲,着藍發現一具女浮屍,死昨日下午一時三十分時三十分 發現 大

火沙灣海面

是報警· 地們已昏迷房內,於 子往訪兩人時,發現 子往訪兩人時,發現

數百居民提七要就大佛寺靈位等遷移事

包括與寺方

談判及合理賠償等

七要求

代表說,他們原先獲一名姓劉的官民

| 位和骨灰可以永遠安

道四七七號十五樓一餘歲,同住灣仔謝雙姓何及姓黄,均為廿 該兩名女子分別

性· 一 性 一 性 性 性 性 性 性 性 性 性 性 所 内 , 情 况 大

雕刻版之編號標鑑 (以防偽雷) 中國集郵總 香港威靈 港九名集重

署署長陳方安生昨

院管

個位可損太子四個

十六個、車費土元

代理於八輪提貨單、A00039 件除向該

展出圖書雜誌二萬八

國書展年

京劇藝術家演出團演員介紹

五間

本報訊
一名領別

一名自用

一名自用

就受资助的支出约為每年三十三十四名,而逾九成已接受通基本的訓練。 也是是使更全面的培訓,包括如何判辨唐兒個出一百九十小時增加至二百六十小時,受訓由一百九十小時增加至二百六十小時,受訓出一百九十小時增加至二百六十小時,受訓出一百九十小時增加至二百六十小時,受訓出,

包括吳昌碩齊生別一

M正中葉煉製・百年珍藤験方 李

動活退競「年青代時」佈公會女婦樂信

(攝報本)

看樣成交洽談會開幕

#認在中環商業區及 #認在中環商業區及 #認在學測量師所做的 高德製成的。 高德製成的。 高德製成的。 一高德製成的。 一高德製成的。 一高德製成的。 一高德製成的。 一個人工程 一個工程 一一工程 一一工工程 一一工工程 一一工工程 一

精詳

區地圖反應十分良好工年度出版的香港中區地圖。讀者對於在區地圖。讀者對於在與地圖。讀者對於在於有需要出版一份詳大沙咀區的主要大厦

力大為豐富和加强。在這一方面,沒世把唱和做結合起來,用於刻劃人物,使架子花」是不重唱的,但袁多年來在表 ,出料後再拜就是難得的「加

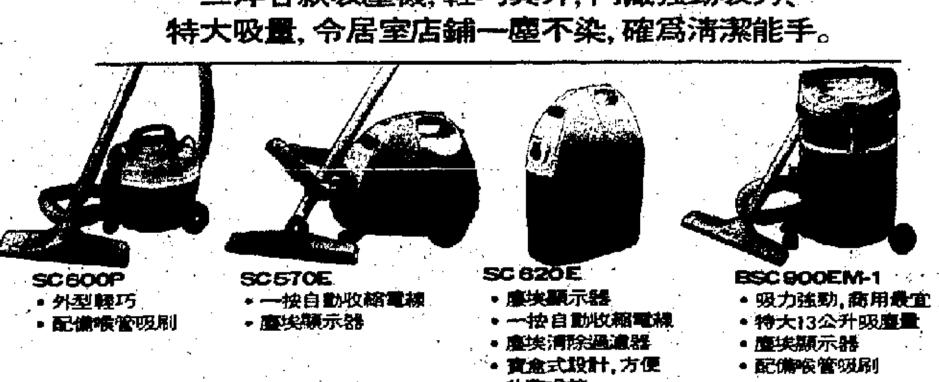
港

法交舖、修車店等)所排出來的污水方面的 法令和〈二〉水污染管制法令的原則定了下來。但具體 把怎樣去管制污染的原則定了下來。但具體 把怎樣去管制污染的原則定了下來。但具體 也會制規例和細則到今年才擬好。不過現今 也會制規例和細則到今年才擬好。不過現今 一一) 水污染管制法令。 這兩條法令 在八〇年期間,政府又先後頒佈了兩條

SC505E

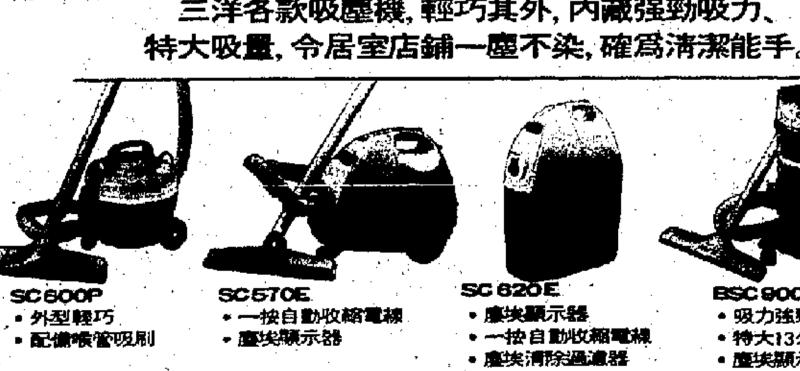
登堂入室塵坑

三洋各款吸塵機, 輕巧其外, 內藏强勁吸力、



• 資金式設計,方便 收藏喉管







報訊』高德地圖出版 廣東省肇慶地區出口商品

長江蓆業有限公司敬賀 握第:草、芒、竹、麓、梯、葵及于工事品 地址,灣仔告士打道223號海聯大厦10字樓

電話:H-755486 (總機)

H-727796 726615

已設專責人

八百名組規制

屋邨老





客戸

總監

: 31"×43',95 党和105

細字三十六個・東番十元

克TeI: 3-345474 失 明

及三日一連三晚,分 三十六周年國慶節。 三十六周年國慶節。 三十六周年國慶節。 三十六周年國慶節。 三十六周年國慶節。 三十六周年國慶節。 三十六周年國慶節。 一十六周年國慶節。 一十六周年國慶節。 一十六周年國慶節。 一十六周年國慶節。 一十六周年國慶節。 各福建工商界回教協會各行業的經過一連三晚將與各有業的 **哈亦有慶祝** 一舉行歡宴

國慶

的盲目競爭

10及20匹 宮根 蒸汽爐

3-899378-9 洽

10匹電子蒸汽爐

全新乾洗衣設備

「紐約牌」褲頭及褲膊夾機 抽濕及風泵

住務的司欲名 名音 條件格為時 片

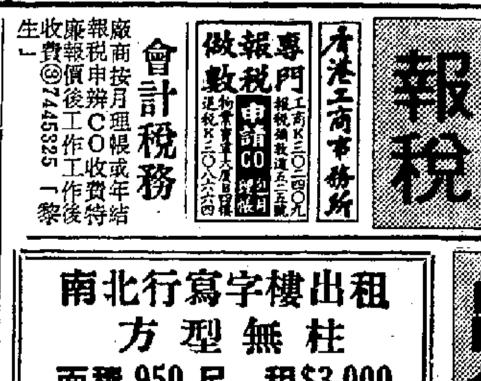
求 香 外銷歐洲WW級五百噸電 0-4986623 0 4986779

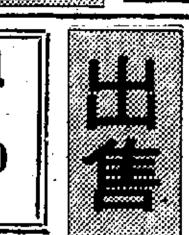
趙小姐



中國氣力名家及 授課 一上海中醫學院氣功研究所帶港中國氣功科施主辦一 飲譽國際氣功名家孫大法等中國氣功名家代表團已於7 一8月首次來港親授治病强身醫療、保健及金剛動靜氣 功男女若少可選學。一切慢性病衰弱頑症減肥奇效名家 機會難逢即將離港萬勿錯過九龍彌敦道525 A 505林菁家 所K300651中華書局、商務印書館、三聯書店商章備索

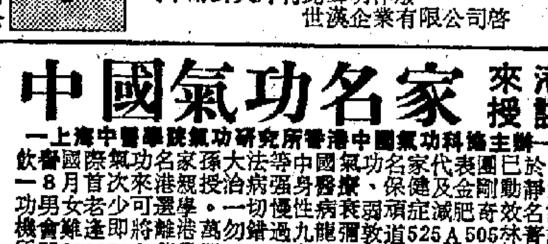
南北行寫字樓出租 無柱 方型 面積 950 尺 租\$3,000 ⑤445975 陳 治











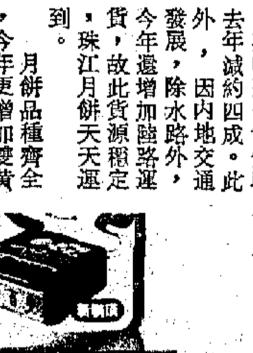


社署署長陳方安生昨稱 院管

影 間接觸關注 委

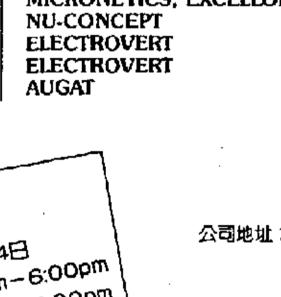
會

港與 有利





U.S.A. U.S.A. U.S.A W. GERMANY JAPAN GERMANY JAPAN U.S.A. U.S.A. CANADA CANADA U.S.A.



電 話:3-450121

並爲全港首周取得 SERVICE MOUNTING DEVICE (SMD) 機器代理權之貿 國家 BRITIAN

DYNACHEM **AMISTAR** * 1C Inserter

AMISTAR Axial Lead Component Inserter **AMISTAR** Axial Lead Auto Loader PETER JORDAN Assembly System KUWANO ' IC-Handler SYNTEL SANKO MICRONETICS, EXCELLON

Semiconductor Tester IC Tester Circuit Assembly System Rework System for PCB Assembly I.R. Reflow System Dual-wave Soldering System Components

展覽地點:尖沙咀海運大厦第三層

新藝術設計公司

月曆日曆抬曆

接受定貨歡迎

遺失聲明

港汽車進出境報閱黄部一本

費用廉

最平最靚

明作麼。

機位號碼:704-710 展集日期:1985年9月12日至14日 開放時間: 12-9-85 11:00am-6:00pm |

13-9-85 10:00am-6:00pm)

14-9-85 10:00am-5:30pm |

主氏港建有限公司。 WONG'S KONG KING LIMITED A BELLIER OF MONG'S IMDUSTRIAL ENGLOWES LED.

絲 印 材 料 總 滙 絲印技術傳授▼

科 印 村 科 总 AE 本种的这种证明 代表的原 用含有证 自定的 毛囊 医子类 一天學會設備簡單 小型手印度 可以 本证 独生用和的 可在個內發展過程 本证明的學生表現 初日的相互。 就是 是實施物質。 教授製版及田創方 是實施物質。 教授製版及田創方

佛智術38號提田森場一擇17號

刊登大公報分類廣告

每天每個位只收港幣十元

体恒公司法数位收费一百元 3-7795462 並可用整遇話轉股 提供的認識組由品牌一作17號 查看铁尾地損效 普通特印數學多類科科等第170元 中心工具

手提式不開用電移 民創單可在個內外 旅遊園發展本小利 厚並代旅行社製作 概律數個不限價廉

字

及有 季迎

茲遺失招商局船務企業有限公司代理於八五年九月十日由中國抵港之蘇麟輪提貨單三份No.A0003902、A0003903、A0003903、A0003903、A0003903、A0003903、A0003903)以內國之及雖共75件、200件、200件除向該司申請掛失外特此聲明作廢世漢企業有限公司格

66 - 180 666 - 660 - 600

現貨擎實506P,514計算

機,鈴木發電機:SR60

OX (570KW), 鋼板紙

達哉三洋電器有

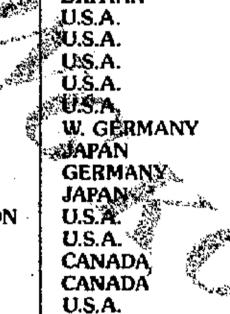
間及城市策劃、公路設計及防洪技術等的最新研究——展覽還介紹南澳洲省的穀物處理技術、電腦軟式冷氣機等。

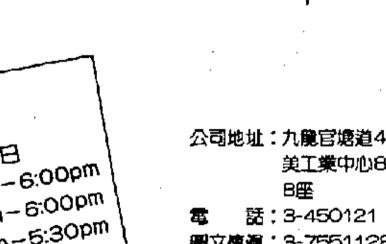
及規定機非市區的

估管 臨三 計制 時個 規機基區月本





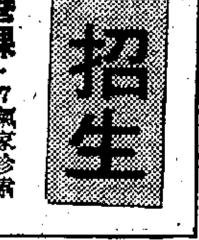




: 36810 WKKL HX

公司地址:九龍官塘道420號森那 美工業中心8字樓A & 图文傳資:3-7651128 報:WONGSKKL

★.預防精神順演・克服神經衰弱→ 通}失眠・恐慌・焦線・黎張・撒漫・自卑・羞怯 息}口吃・心悸・喘息・戒烟酒・除惡癖・娘心理 香港維領達25四排C 電:(3,8919610 (預約)





三洋各家 特大吸量

SC 600P • 外型輕巧 • 配備喉管吸刷 SC57(• 一按i • 塵埃

间限公司

巴士之盈利將較去年

78.1 (10.2

67.9

61.9

13.1

75.0

司已訂購之一百部十二 購之一百部十一米三軸 內共值港幣一億六千二

共有巴士及豪華巴士二 安程序中・經淘汰部份 實際增加二百七十三部

日通車・如先前預料, ・該等路線之乘客數量 量百分之一・現時本公 則增聞多條新隧道巴士

興建大量巴士站上蓋, 龍及新界各地將共興建

六月一日起獲加薪約百 **駛獎勵金亦各增加**二元 至二十二元五角。經此 五千四百元,而寫駛大 個新入職車長之每月收

後達成。以全年計算,

胡百全

品種最多 欵式最新

逐有限公司

羊中心第二座6樓

社一切旅行事務。

拼國際會議、

及直通車票。

:成都:星期六 :西安:星期日

・海口:星期二、六

陵飯店 南京飯店 南京飯店 西海鄉飯店 西海鄉飯店 物類飯店 物類飯店 整湖實館 美寶館

據、代訂酒店

谷貨

重

髮

無屋

出事

分秋九初

男子

用信用咭

雖然該

池藍村

司

司

名非第

男童六年前犯案 被捕後改判 **趙着停在後面** 世・但車輛突然



仙大黄塘觀括包 倫止遏助協求要

源電内區斷截處考則否

廣州提貨 沫

香港灣仔日街7號 電話:5-298207 5-278768

青島紡織品聯合進出口公司 天津市紡織品聯合進出口公司 業務洽談會在港開幕

(香港)有限公司敬賀 1馬貿易

有放

射學科專門

知識,

精通CT

光設備之操作維修保養,有意者請

繕履歷待遇要求寄大公報廣告信箱

七號收

某 具際經驗的 CT 公司誠聘U X 光技師 X

光技

師 具

,封以閉系便,日

雙程行車, 東一段永豐/ 東一段永豐/ 沿萬茂道 西街及永豐街。 東的車輛須改用永豐

? 關退否能試考

机制制

日

冒簽名

星



仍雨見前費 照水頂 展 下頂 展 藤

李為各界及國內用家承製各類單、雙面及 多層電路版,更可經本廠在美國之分公司引 進電路版生產線或各類有關之機械、零件及

技術,並可利用本廠提供培訓服務。 太平洋電腦底版廠由香港及美國經驗豐富 的工程師負責,故能提供非一般代理或貿易 商性質之專案技術服務。歡迎垂詢。

太平洋電腦底板有限公司



TRANS-PACIFIC P. C. BOARDS LTD.

九龍官塘偉業街203號10字模 表识: 51576 TPCSL HX 電話:3-450291-3

不器械及醫院設備水原料及西藥成藥工 原料及西藥成藥 明來信大公報廣告信箱 人民好關係者則高薪優生故者,對市場熟職並與本 以下 有多年實際意 九先本 四錄港 歐美威 號

收有

意

禁務特長的專案 人員

Ħ

狩聘請富有 米貿易歐誠聘專業 晉

英

中

歷屆

某 機

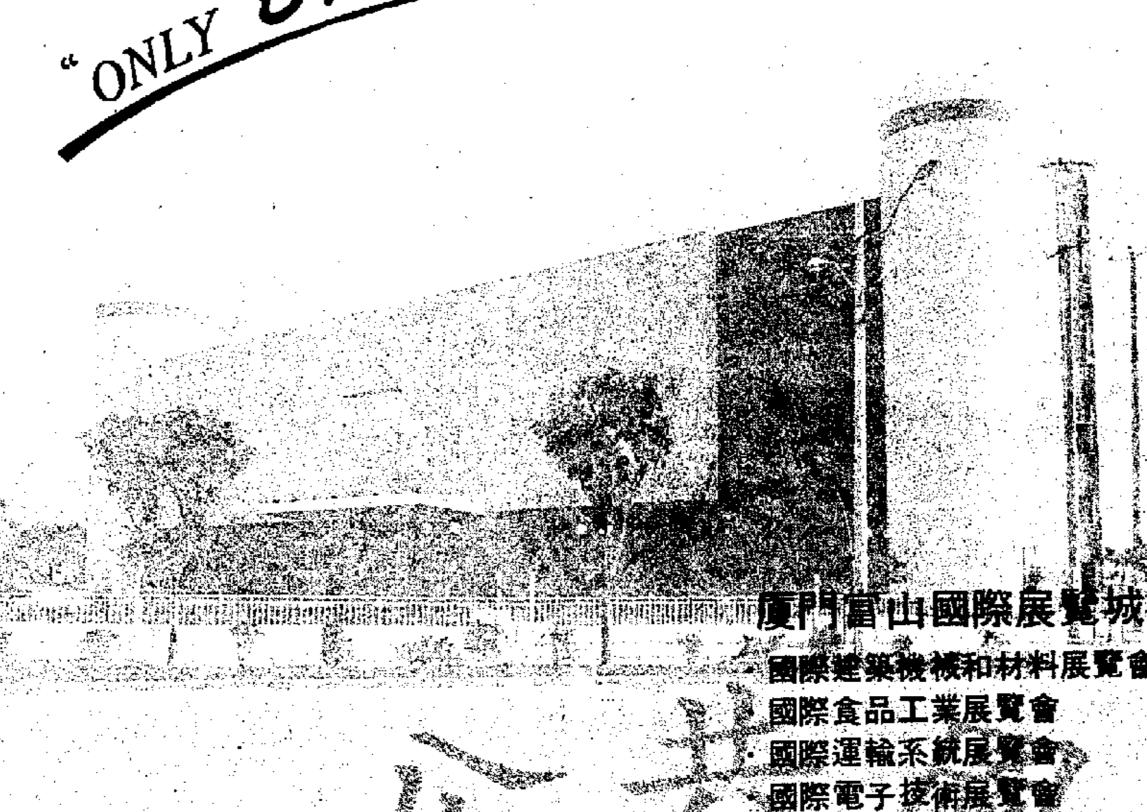
膠片月曆、高級紙張月曆、各款日曆志連掛牌 歡迎轉口

電話:3-429428 3-429322 電傳:36603 MAXIM HX

電掛:9910

Refundable? IMPOSSIBLE!

"ONLY BOXPO CAN OFFER You



日八廿月七年丑乙曆農

口將由原來的五十五萬倍增至一百三十萬人

一引進外國先進設備及管理技術的窗口

六

富厦國際展覽服務有限公司 香港干諾道中130-136號誠信大厦1904-1906室 : 86776 電傳

圖文傳真:"5-8152137"





汽車(一九三三年)有限公司 致股東中期報告

如無不可預見之情况,預期本公司今年經營巴士之盈利將較去年

為使本公司之實發股本與現時資産基值更趨一致,董事會於一九八五年四月建議派發红股按照每持有八股獲派一繳足股之比例,派發紅股子於一九八五年五月二十一日名列股東名册之股東。此項建議已於一九八五年六月五日之股東特别大會上獲得通過。為此共派發新股於一九八五年六月二十日郵寄各股東。

董事會現提醒已繳部份股款之股票持有人,每股二元之第二次即最後一次供款,最遲須於一九八五年十一月二十九日下午三時前繳付。繳付股款時,須將第二次即最後一次之全部股款連同已繳部份股款之股票一併送達本公司股票過户登記處,畢周城篾曹公司。

截至一九八五年六月三十日止六個月之未經審核業績 截至六月三十日止之六個月 一九八四年 港幣百萬元計 78.1 (10.2)67.9 (6.0 61.9

13.1 時間被假東之為利心 75.0 ——根據一九八五年六月派送

紅股及配魯新股後調整 於一九八四年返月訂購之一百四十部新雙層巴士,其底盤及車身已全部運到。並已領取牌照投入服務。而於一九八四年十二月訂購之一百九十部新雙層巴士及二十部機場豪華巴士。截至六月底,已有九十七部新雙層巴士底盤及九部機場豪華巴士底盤運到,其餘巴士底盤

地鐵港岛支線已於一九八五年五月三十一日通車·如先前預料, 隧道巴士路線受影響較大,初步調查結果顯示,該等路線之乘客數量 減少約百分之十三,約等於本公司每日總乘客量百分之一。現時本公 司正調查市民對隧道巴士服務的需求,並正計劃增麗多條新隧道巴士 路線行走地鐵沒有到達之區域,以方便市民大衆。 巴士站上董

為改善本公司對公衆之服務,本公司陸續與建大量巴士站上蓋, 以免候車乘客受日獨雨淋。預算到本年底,九龍及新界各地將共興建 超過八百個巴士站上蓋。

本公司之八千名日薪員工,由一九八五年六月一日起獲加薪約百分之十。同時車長之良好服務獎勵金及安全駕駛獎勵金亦各增加二元五角,即每一獎勵金由每一工作天二十元增加至二十二元五角。經此次薪金增加後,大部份車長現時每月收入遂到五千四百元,而駕駛大型三軸巴士之車長,月入則達五千九百元,一個新入職車長之每月收 是次加薪係由日薪員工代表與本公司磋商後達成。以全年計算, ē項加薪將使本公司支出增加五千二百萬元。

胡百全 主席

一九八五年九月十一日

公 報 年月曆

CITS 香港中國國際旅遊有限公司 中國國際旅行社香港總代理 九龍尖沙咀麼地道75號南洋中心第二座6樓

:組織外國人赴華旅行團和安排國際會議、 代辦簽證、代售飛機、火車、輪船等票據、代訂酒店。 解答有關旅華詢問,承辦中國國際旅行社一切旅行事務。

代理中國民航機票,代售香港一內地船票及直通車票。 定期旅遊包機 香港二成都:星期六 香港→福州: 星期一、三、六 香港≓西安: 星期日 香港 → 廈門:星期二、四、日

香港 二海口:星期二、六 香港⇔南京:星期 代訂各地酒店房間 杭州杭州飯店 西冷賓館 廣州:白天鵝雲館 中國大酒店 桂林榕城飯店 榕湖飯店 白雲賓館 花園酒店 昆明昆明板店 翠湖賓館 上海上海賓館

成都錦江賓館 西安西安賓館 福州:東湖賓館 厦門灣江賓館 長沙 芙蓉賓館

防盜防竊,最佳設施! 聲寶牌世界名廠傳眞電視系統,畫 面特淸晰,有遙控自動開關,可監 **視室內外情况,及適合各行業操作** 且暸如指掌,現塲一樣。 SHARP CLOSED CIRCUIT TV SYSTEM IT-26Z 增進管理系統之理想助手 IT-65Z IT-65Z套装 --IT-26Z套装 包括:(一)14"每頁電視檢查部。 包括:(一)9 '有難傳風電視機・ (二) 電視攝影機違活動禁四個。 (二)電視攝影機應活動號。 特幣: · 電視接上配省時間學(2·60秒)。 ・可在動舞環變動各級影機之際影・ (三)門口温斯機・ · 亦可體略被停,嚴重指定臺面。 (四)鎮管體製體的M -可加藍牛黃電視模葉學。 特點:電視畫面,不備長期,領上配有等 ·亦可加能自動攝影機系統。 **保按班,使用時,請助門口漆斯權** - 猫影線電温由電電機供廠,無須 另安徽火牛,有效距離700M。 · 管體立即自動調彩 •

港仔:香港軒尼詩道 55號 電話:5-276622·5

中理: 香港中環黨宣大厦地下L12 電話: 5·228086·9

本公司条代理世界各國名廠電話器材,數迎參觀選購

胚角:九龍西洋泰街 (A-1)K百保利商堂中心地下 電話:3·315261-2





華 潤 紡織品 天津市紡織品 會公別司司

限限 合

司

多層電路版 ?: 進電路版生產 技術,並可利 太平洋電腦 的工程師負責



九龍官場 電訊:5 電話:3

8,404 1,785

10,188

(四線)灣仔辦事處5-753230(四線)



5-8921183

3局長梁仁專責※ 9007 3939989

9 彌敦道 8 / F

豐田全新左軌汽油額式旅行車(日吉) 內有原裝冷氣機及收錄機

昌樓40號2樓 電訊: 40995 HX

为港口





川者須

電話:5-8152178

華北航線

散貨輪

裁貨 離港 截貨 離港

16/9 17/9 16/9 17/9

18/9 19/9 18/9 19/9

23/9 24/9 23/9 24/9

15/9 16/9 15/9 16/9

85-Z J 014

85-Z J 016 · 27/9

全貨櫃及散貨櫃定期就線

香港→湛江→北海→湛江→香港

湛江代理:中國對外貿易運輸公司

中國對外貿易運輸總公司 廣州市公司 香港中發貿易公司

電話:24855

本公司承運港穗及廣東省內 各地集裝箱運輸業務 承辦由國內及國外進出口物資託運





被貨輪

(新風) 19/9 20/9 26/9 27/9

(番州) 17/9 18/9 17/9 18/9

25/9 26/9 26/9 26/9

16/9 17/9 16/9 17/9

19/9 20/9 19/9 20/9

15/9 16/9 15/9 16/9

華南航線

明與貨箱運輸有限公司 MING HING CONTAINER TRANSPORTATION CO.,LTD.

本公司承運來往港穗及廣 東省各地陸路運輸,並備 有貨櫃車,吊機車及各噸 位大小貨車運輸服務。

深圳聯络電話:39788 廣州聯絡電話:774835

佛山聯絡度:佛山市運輸聯合公司 (佛山市南堤路22號) 佛山聯絡電話:86204,85514,86159

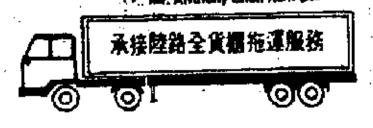
YAU SHING HONG CONTAINER TRANSPORTATION CO. (operated by Y.S.H. Enterprises Ltd.) [Authorised Hong Kong-Guengshou Drayage Service]

Hong Kong-Guangzhou Container Drayage Guangtung Province. Deliver containers direct to the factory door. Containers provided at no rental charges. Transport from pier is free of charge: Room 1402, Bank of Communications Building 563 Nathan Road.

Kawloon. Tel: 3-301385, 3-309003, 3-301183 Guangzhou office: No. 163, Remin Road (South) Tel: 82590 83530 Man Kam To Office: TEL: 39702

九體獨教近563號交通銀行大厦1402在電話:3-301385-6 3-309003 3-3011 廣州辦事處:廣州市食品公司·人民商路163號電話:82590,83530

文錦廣耕事也電話:39702 香港——往返——廣州市及廣東省各地代客報關·直接推至收貨人 地址,貨權齊備,免籍租,輔口貨運,直接往來貨權碼預報選,不 另收費。



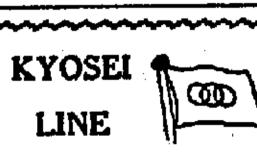
BRUNEI ASIA LINE 汶萊沙巴砂勝越特快航線

REWARD V.1/85 即日落貨 9月13日開行 直抗:汶萊、古蕾、詩巫 SPECO EXPRESS V.33/85 9月17日落貨 9月18日開行

直紋:納閩、亞庇、山打根、斗湖 SPECO TRUST V.27/85 9月22日落货 9月23日開行

PRAVADE SEA V.91/85 巴越海 直航:納爾、古晉、詩巫

九龍瑞興大厦 9 樓 電話 K7224868



協成汽船株式會社

廿五日明到





19/9 20/9 19/9 20/9

19/9 20/9 19/9 20/9 線陸路及鐵路運輸

道在 租與 子種 把 超 過 路 路 巻 音

慶幸生還

香港聯絡處:九龍彌教道589號 廣東省銀行大厦301-2室 香港聯絡電話: 3_841138 3_841105_6

費用低廉, 平過打電報

實馬士電腦有限公司

PROMAS COMPUTER CENTRE LTD.

九龍尖沙咀柯士旬路22—26號好兆年行608室 電話:3-674687 電訊:HX 38316 Rm: 608, Austin Tower, 22-25 Austin Avenue, Kowloon, Hong Kong, Tel.: 3-674687 Telex: HX 38316

PROMAS 電話圖文傳真機



九月十一日至十三日

澳洲駐港高級商務專員誠邀閣下: 參觀在澳洲貿易中心學行的南澳洲省科 技工業展覽

澳洲的工業發展早在世界佔有重要 地位,今次特别將南澳洲省的先進科技 及工業產品介紹到香港來。 在爲期三日的展覽中,參觀人士將 可親身體會到南澳洲省公司在農業、製

技術水平。 參展公司代表及南澳洲省政府官員 將會在場爲參觀人士解答有關問題。

造業、電腦軟件、能源節約設施方面的

南澳洲省政府 🤡

毎日開放時間。上午十一時至下午六時 香港灣仔港灣道廿五號海港中心廿一樓澳洲貿易中心。

一九八五年度中期報告書

9,058 集團除稅前溢利 稅項準備 .65445,392 8,404 1,785

集團除税後溢利 非經常性溢利 10,189 Ⅱ 減・少數股東權益 5.0仙 未包括非經常性項目

27.0仙

6.0仙

一九八五年上半年度本集團之主要收益來自租金收入、股息收益 及證券投資。截至一九八五年六月三十日止,本集團共持有市值約港 幣三億二千九百萬元之有牌價證券和债券(賬面值約港幣二億五千二 百萬元,其中。地產股佔60%,公用股佔26%,借券及其他佔14%) 。至於本集團物業業務方面,位於中區德輔道中之泰盛商業大厦軍建 工程正如期進行,預料可於一九八七年內全部完成。本集團在本年初 以港幣一千萬元購入位於香港禮頓道一號(舊京寶酒樓)之三層商業 大區。而發的三萬五五四。可作中里田念。

本公司將於一九八五年十月七日(星期一)至一九八五年十月十 件於一九八五年十月四日(星期五)下午四時前送達本公司股票過戶登記處,香港皇后大道東一八三號合和中心三樓,標準證券登記有限

本人謹藉此機會向董事會同人及本公司各部門職員之忠誠服務深表謝意。

主席 香植球

已包括非經常性項目

香港一九八五年九月十一日



【中國汽車】牌子齊全。價格保証全港最優惠。五天內交貨。數量大者有回佣 【日本汽車】免費包辦報批・報酬・發運。提貨熟:廣州・深圳・文錦渡倉庫・

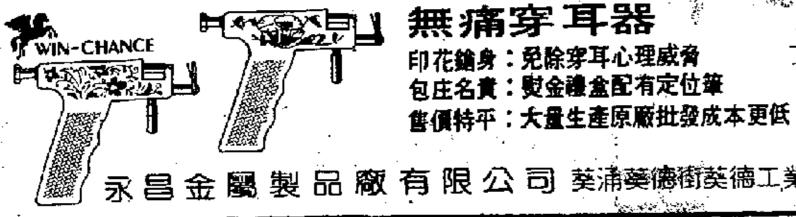


總行:中環德輔道中302號19字樓B 5-423061

3.3平板重密斗 回鄉或本港合用\$75000 柏車 0-469137 合 行 0-468687 0-4935212

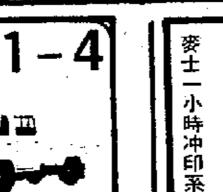
·全部有空調、收錄者等。價格特平

每天每個位可排大字四個 細字三十六個・收費十元



消毒耳針 款式齊備 價格最平 獨有採用不銹鋼耳針, 絕對不會因電鍍化學作用而引致發炎 並附送穿耳後之護理方法說明咭

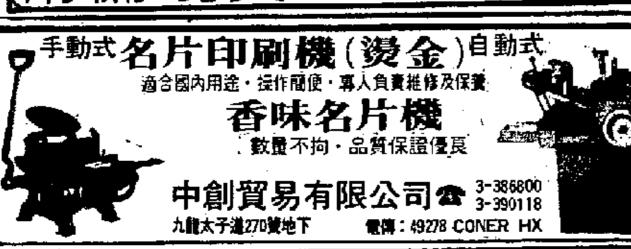
有限公司 葵浦葵德街葵德工業中心2座五樓A-E 電話: 0-257321-3 車有限公司



日本箱澤有限公司 全新設計·獨具3R,4R ・5 R 及各専業性能・由原 方直接保養一年・包零件。

適行汽車服務公司加路連山道九號、電話:5-767755 出版界、印刷界、廣告界的忠诚朋友 彩 祖 影 版 有 眼 公 司

歡迎國內外惠顧諸君參觀指導,並作技術交流



海外首飾團艦85 勝石驅譜85版 日本金飾團譜

詳列至美115,000家廠商地址等資料。 55,000種機械、電子等產品分類排列。



國內分公司:珠海市斗門縣進口車維修服務中心

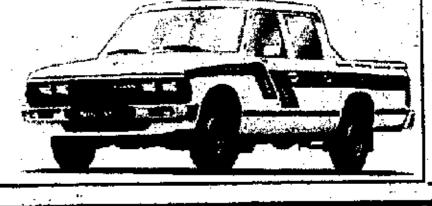
質優 838 整機及散件,現貨可出 四個8字,另2MM Solar ,荷包鐘及嬉皮士錶。

電3-414680

結構堅固耐用

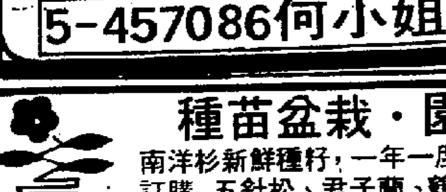
合誠汽車有眼公司

NISSAN



電傳: 72951 KNHOW HX 傳貨電話: 5-8921183

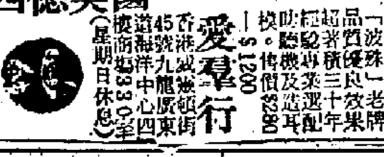




郁金香、唐菖蒲、風信子等球根類供應

恒發車行電話:3-7129207

(專人代辦出入口證及報酬關稅) 營業電話:8-345421,8-345422 地址:九龍土瓜净落山道46號金和大廈11樓D座





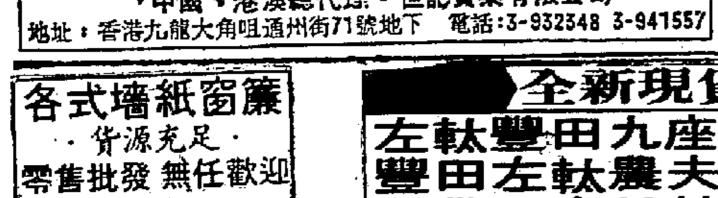
alkor ▼中國、港澳總代理:佳記實業有限公司 豐田左右軟9,12座冷集 館話: 3-969255 九龍大角咀福全街 4 A 地下

八小養蒜原

全新冷氣大傾銷 80匹或以上保餐維修白鐵風喉政府註册消 防系统承选商東方冷氣工程電話3-820310

華詠 5-215656

739 彌敦道 8 / F



《總代理:高雅牆纸公司

K 7546808 K 7565863 0-6995482

全新現貨·回鄉特平 12座全新麵包車 豐田左軚農夫車翻新豐田麵包車 豐田左軚特級豪華型麵包車

原裝12座位原裝前後冷氣機壓氣機收錄模

. 內有冷氣機,收音機 豐田五十鈴全新現貨供應適合中國標準左執汽車直接日本進口中國特價代辦手續包送交錦渡深圳代辦手續提車

. 5幅内有收香機萬機

|| 豐田全新左秋汽油廂式旅行車(日吉) 內有頂裝冷氣機及收錄機

·牌汽車冷氣空調機 適合安裝於各款進口麵包車、貨車、農民車、小汽車及國產汽車。設有國內維修部,方便裝配及維修。

工程部:香港新界沙田大圍城運路;-7號交通城大厦9號地下 ☎0-6058933 0-6058938

國內維修部:越偉汽車維修空調裝配公司 廣州市起義路188號之一 #335976

香港九龍土瓜灣馬頭團道324號地下 會3-7110050 3-7128831 電傳:52482 WAKEE HX

·●全新日產、豐田農民車・豐田、五十鈴(柴油)6-12座麵包車 ·●全新五十鈴5噸平板貨車・翻新五十鈴、日野5-8噸貨車 ●翻新五十鈴、日野、實力4-12噸自動卸泥車 ●日本進口・日本翻新・代送交文錦渡或國內港口

版十第





香港→湛江→北海→湛江 湛江代理:中國對外貿 湛江分公司

香港中 本公司承運港 各地集裝箱

承辦由國內及國外

全學 代名與黑旗山

外資銀行派

朱建華鄒振先劉玉煌榜上有名

東昇、東方、流浪及兩組,A組有俠士、預備組参加,分ABュニアを

分秋九初 下温高泉觀萬二

組足球除逐除談之九

偉春和 文森勒奇頓

HANDBOOK (1985-86) HANDEDOK-

Size: 13.5 × 19.5 cm Available at major bookstores Distributed by Panasia Book Distributors Ltd. Price: (per copy) Local: HK\$150.00

Important information on Chinese administration reform before end of 1985 will come to you after you buy the HANDBOOK and return us the attached postcard.

CHINA HANDBOOK 1985-86. I enclose a cheque to the amount of being full payment.

中國健將皆晉級

小抽籤編定賽序

1977 to June 1985; * The urban economic reform made easy to understand; * Latest statements by top Chinese leaders on the open- Basic features of the 14 coastal cities open to foreign investment, the 4 SEZs and Hainan Island accompanied by maps;

. The most up-to-date collection of laws and regulations relating to foreign economic activities and trade;

《中國手册》英文版

Edited and published by

TA KUNG PAO

MAIN FEATURES:

* At least 10,000 names in Chinese leadership with em-

* A detailed chronicle of economic reform from July

phasis on new appointments in the newly-formed

Latest trade figures;

ministries and departments;

* A list of HK firms with close mainland links.

Overseas: US\$22.00 (by sea mail) US\$26.00 (by air mail) TA KUNG PAO 7/F, 342, Hennessy Road, Hong Kong. Tel: 5-741173

Name Date Signature

全部裝飾工程委托蕭鴻生先生設計 ◆裝修期內 照常營業▶ 替案部電話:⑤282857

貴賓廳房 設備豪華 園林景色

龍鳳體堂 宮廷氣派 富麗堂皇 快將完竣 裝修工程

女傳革 10名 女舊點 20名 女收銀 18名 男女見習侍康 20名

求職良機 > 有意省酶於上午十一時至五時 > 携 四近風視臨香港灣仔莊士頓進18號人事部黃華、 養精經理面治。

市見底囘升有勢

林浩雨

CINCLUS

國際城市

值和置象

百 利 保 百利保認股額

美迪臣認股關

建运店飲食 飯 朝

235,400

39,000

64,000

207,000

16,000 4,800

16,200

0.30 0.80

1.28

0,31 2,00 4,70

15.80

188,000

16,000

39,000

1,000

16,000

理 安 1.01 理 3 0.25% 第一太平實業(除息)2.10 建 5 0.25%

-0.04

■ 総合企業

海化大国

中華造船

國公用事業

港燈認股證

九巴(半缴款)

翻地產定祭

油 麻 地(除息) 3.20

0.395

1,10 0.61

0.90 2.10

1.26

15.30

10.00

9.45

7.95

7.30

巴(除点) 11,20

+0.02

+0.10

-0.10

+0,15

-0.50

資銀

<u></u>

一,主要來自出售美寧中心單位收益。 整中期息六仙。截止過戶日期十月五日至十 發中期息六仙。截止過戶日期十月五日至十 發中期息六仙。截止過戶日期十月五日至十 一,該集團截至今年六月底的未經審核除稅後 月十六日。 《本報訊》美居集團有限公司昨日宣佈

董 事 陳 昨

在研究

明,况健,回些比放來 年樓數二數慢樓 初價再的市。手月, 才要持,的業樓前一下本

一資銀行

深圳

到

國

深圳外幣存錄

今年右

底將可

再

組足球除逐除談之九

TA KU

7/F, 342, Hennessy Re

HANDBOOK and retu

彈反股產地質優

為會員,但要對他們的經營方式加以限制,以,他軍申,交易所會員的立場是基本上願意接

光談聯

台交易所

本港銀行未 本港銀行未 本港銀行未

用金金處該內,

英電七八一點三

之額金巳

| 的說客法蘭治合於

置江

月日公司

9月14 招商周

9月14 新 興

9月14 東 字

9月14 利 達

9月14 太 古

開來港口

登山基隆

断加坡

高雄

釜山

韓國好希望KOREAN JACEJIN

RIJEKA

加油根灣 CARDIGAN BAY

YIN HE

LINDEN

DAYE

海岛水晶 NEP. CRYSTAL

安達馬士基ANDERS MAERSK

LUO HE

ALRAIGO

资系柏美 BUNGA PERMAI

克里米洲 CRIMMITSCHAU

逍達林士基MAETERLINCK

東方珊瑚 EASTERN CORAL

阿普曼一號APMAN I

柯賴高。

CHARLES CRUZ

BUNGA TANJONG

LAVENDER

GRAND WING

EVER GUARD

KHUD, ZHUKOV

MING FORTUNE

HAKATA MARU

NL, HOUTMAN

KHUD. SARYAN

EVER ORDER

NOBLE EAGLE

EVER GROWTH

UNI FORTUNE

SONG SHAN

TANG HE

東方商人 ORT. MERCHANT

KAI MARU

LAVENDER

斯里馬泰 LANKA SRIMATHI

TOR BAY

ALWAJBA

治學文文 HOUTMAN

新星加坡 ZIM SINGAPORE

林青绚统 PRES. LINCOLN

LIB AL SALMA

KOTA SINGA

MANDALA

MING FORTUNE

BLACK WHALE

KHUD. SARYAN

NOBLE EAGLE

KAZUKAWA MARU

EVER GROWTH

LANKA ATHULA

GOLDEN BANGKOK

AGNES VENTURE

NORASIA GABRIELE

HAYAKAWA MARU

spyros a lemos

RIVER ADADA

AFRICA MARU

MAMGANG GLORY

華納法馬 AND, WANASHARMA

馬士基天保MAERSK TEMPO

BARBAROSSA

MAJAPAHIT

亞拔馬士基ALBERT MAERSK

MARIBOR

JURINA .

CHAR MING

GOLD ORLI

南黎公主 NANTAI PRINCESS

CONSTANTIA

YAN SHAN

安達馬士基ANDERS MAERSK

東方冠軍 ORT. CHAMPION

阿普曼一號APMAN I

艾森豪德统PRES, EISENHOWER

極佳幸福 SPLENDID FORTUNE 仰光印度

OCEAN STRENGTH

PARADISE MOON

伊斯蘭堡 ISLAMABAD

ALGALO

萬實隆丸 MONT BLANC MARU

KAMAKURA MARU

NORASIA GABRIELE

出口船期预告

開往港口

地中海

班ᇩ爾英

歐洲英國

歐洲

地中海

地中海

地中海歐洲

英國歐洲

地中海

地中海

阿拉伯灣

科倫坡

奥登多當 DORTHE OLD DORFF 古大港加爾各答 9 717 天 医

吉大港印度

科倫坡红海

孟買卡拉奇

阿拉伯海

阿拉伯海

胀

月日公司

9月16 利 洲

8月15 邊 行

9月16 太 古

9月16 海 柏

B月16 日 鄭

9月18 招商局

9月17 汎 洋

B月17 大 阪

9月18 利 達

9月19 華 林

9月18 華 海

P月19 日 鄭

9月19 日 鄭

0月20 仕 嘉

'9月20 實 隧

9月20 招商局

9月20 華 林

9月21 利 達

9月21 康 徳

9月22 日 郵

9月22 港 個

9月22 馬士基

9月25 招商局

9月25 海 柏 9月25 利 選

9月26 大 阪 9月26 大 阪

9月27 麥遂初

9月28 東 亞

9月28 懋 德

9月29 利 達

9月29 沙 略

9月30 招商局

9月30 招商昂

9月30 海 柏

9月14 港 鄽

P月15 日 郵

9月15 大 阪

9月16 日 郵

9月16 日 郵

9月16 独 统 9月18 東 頭

8 太 841.0

19月18 新 興

9月19 華 海

9月19 仕 嘉

9月19 太 平

9月19 恰 和

9月20 實 隆

19月20 新 爽

9月20 萃 林

9月22 大 阪

9月23 太平洋

9月23 日 鄭

8月24 周士基

9月25 港 郵

9月25 利 達 9月26 大 阪

9月26 泽 運

9月26 東 亞

9月28 金 輪

9月24 港 郵

9月28 嘉 聯

9月15 新 興

9月18 欣 洋

19月16 恰 和

9月19 怡 和

9月20 仕 嘉

8月22 馬士基

8月23 大 阪

9月23 川 鯖

9月25 亞 斯

9月14 英士基

9月17 日 9月17 太

9月22 總

吉大港加爾各答 9月20 港 與

科倫坡阿拉伯海 9月15 東 海

•				,
			第	
协比海		34 大	胶	
内斯多 巴	實紐約國際 B	網 利 五	法	
M		湖 日	鄭	
加坡 州		7	築統	
已拉 炎	國際	精 實 18 國		
			 	
•	對港幣 十一日)			
	· ·		- 4	:
幣鈔		質 價 780.00	· 寶 - 伊	-
匯	4	781.20		
鎊	每頞	10,18		[
克		264.50		
RB No.		321,00		
:郎 - 酒	•	86.30 235.00		•
拉拉	每千	3.90	4.00	
元	_ ·	567,00		
元		523.00		
圖	-	321.00		
元素		339.00 42.00		
鉄		28.50	29.50	· •
盾		67.00		
幣	. •	18.90	19.20	. [
幣		95.00		: 1
幣	· 毎日) 数 ?5. 7	262.67	263.92	
KIS 718	MY 1011			J
x 5-8	GODOW 317583 HANGH	5-831		
CO.	AR THE	+4		
	貨班			. [
	收貨期	到	離期	
	21-22/9		24/9	
) ·	5-7/10		9/10 22/9	
1			17/9	
, l	<u> </u>		12/9	
TCIN				
TSIN	ራ ለ ት ነበተ	# <u></u>		,
易をし	を 相 リエ 」、西寧及 收貨期	丹東(整		
	9 -16/ 9		-18/ 9	:
0	14-21/8	20	-23/ 9	
MIN	ALS LIM	ITED		-
TD.F	UZHOU			
	貨班 ^{仮貨期}		李维 甘田	
ま) 4	3 –12/9		-13/9	
)	29/9-1/1			
箱	班輪			
	收貨期	到/	離期	

加迪根灣 CARDIGAN BAY 福與二號 FOO HSING 2 7 - 12/9亞達貝利禮士ADABELLE LYKES 美國 拉丁美洲 NEDLLOYD AMERSFOORT 南韓西坐 NEDLLOYD SANTOS

IANCHESTER, LEEDS (via London) LM, GOTHENBURG (via Hamburg) N HAM BRE RTM ANT LHV 0 11/10 12/10 13/10 15/10 16/10 D 14/10 15/10 15/10 16/10 17/10 0 22/10 23/10 23/1024/10 25/10 0 29/10 30/10 1/11 3/11 4/11 9/11 10/11 11/11 12/11 13/1 7/11 18/11 19/11 20/11 21/11 青丝岛地段72號 電話 0-4970410 LLES BARCELO NA ISTANBUL

9-10/9

5/11 4979590 & 0-4979670 ETA HK PE/HK 30/9 PE/HK 10/10 PE/HK 13/10 PE/HK 29/10 ETA HK 20/9

航 線 ETA HK 『坡、巴生/香港 25/9

	激化一种	FOO HSING 2	Lagrange Contractor	0 73 14	
		THAI JADE	高雄	9月14	永 裕
			曼谷	9月14	港野
	美愿	AMERICAN MAINE	新加坡	9月14	•
		MAERSK TEMPO	英國	9月14	
	自由	SL. FREEDOM	岛尼拉	9月14	基士凤
	,	MALAN	英國	9月14	
	馬蘭		海口	9月14	扭商局
	海力	OCEAN STRENGTH	釜山	9月14	
	伊州関西	ISLAMABAD	新加坡	9月14	- ·
	//www	VERGELEGEN	南非	9月14	
	倫娜	LUNA	日本	9月14	菜 英
	極佳幸運		基隆	9月14	日 郵
	彩虹	RAINBOW	釜山	9月14	海 奥
	于山	YU SHAN	福州	9月14	華運
	萬泉河	WAN QUANHE	日本	9月14	招商局
		REINA	周尼拉	9月15	大 柴
	銀河	YIN HE	黄埔	9月15	
	萬達利	MANDALAY	仰光	9月15	新爽
	幹國元藝		美國	9月15	
	釜山	HANJIN BUSAN	美國	9月15	
4	馬立達	MARITSA SKINITIS	新加坡	9月15	
,	金奥利	GOLD ORLI	基隆	9月15	新爽
		基福NL. AMERSFOORT	新加坡	9月16	
	拉套達	LAVENDER	基隆	9月15	日寧
	東方雅士	ORT, ACE	日本	9月15	
	賓嘉柏美	BUNGA PERMAI	欧洲	9月16	麥達初
	• •	CRIMMITSCHAU	欧洲	9月15	東亞
		MOSEL EXPRESS	美國	9月15	搅 成·
	東方光輝	EASTERN SPLENDOUR	R基階	9月15	川崎
	長冠	EVER LAUREL	美國	9月15	利達
	康來利馬士	基CORNELIA MAERSK	美國		馬士基

二角日共四天三

名

NAMGANG GLORY

LING JIANG

HAPPY STAR

UNI FORTUNE

0月10 周宝善 太陽神 JAPAN APOLLO 9月16 汎 洋 柯利近橋 OREGON BRIDGE 9月15 川 艾森豪德统PRES. EISENHOWER 9月15 總 統 BOONKRONG II 9月16 摄盛行 韓國好希拉KOREAN JACKIIN 9月15 利 洲 HP DONGNAM 9月15 東 發 CAWA 9月15 華 夏 DARYA LOK 9月15 大 阪 KAI MARU 9月16 日 郵 TUNG HAI 9月15 永 裕 venus 9月15 美 邦 **KAI SHUN** 8月15 大 榮 SHUN JIANG 9月15 招商局 SANKO CHRYSAN TEMUM日本 9月15 東 源 MERCATOR 9月15 沙 睹 KYOWA ORCHID 9月16 協和 Lanka srimathi 9月16 東 亞 YAN AN WU HAO 9月16 荘 夏 PICAPORTE 9月16 美 KOBE 9月16 山 JIN XIAN QUAN 19月16 - 蘇 夏 🏾 SPECO EXPRESS 9月16 國、光 ZHI JIANG KOU 9月18 遼 選 TUNG PING 2 8月188海 RIVER ADADA SL. LIBERATOR 9 图 6 港 9 9 9 ORT. EXPERT CONSTANTIA 9月16 省 和 MING MOON 9月16 雜 海 PARADISE MOON 9月16 雄 航 **屬黎運動家MARIS SPORTSMAN** 9月16 日

賽嘉坦桑 BUNGA TANJONG 9月16 汎 AGNES VENTURE 9月16日 DORTHE OLDENDORFF日本 ₽月16 大 MARINE CONTAINER 高雄 9月16 永 南泰公主 NANTAI PRINCESS A STATE GRAND WING TOR BAY SHANG HAI **B. 国籍数据**商局 馬士基哥羅甸MAERSK CLAUDINE 美國 艾奥根弼 KHUD, IOGANSON 9月19念章 林 YI CHUN 9月17 大学 KAMAKURA MARU SARITA 9月17 城 嵩 CORAL STAR 9月17 中央技术 NEW HAILEE 9月17 老 夏 9月17 招商局 9月17 QIU HE MALLECO 9月17 捷 成 新居尼拉二號ZIM MANILA II ZIM NY 9月17 新 興 ASIAN PROGRESS 9月17 辫 XIANG JIANG 9月18 輝 西

9月18 招商局

9月18 招商局

9月18 任 嘉

9月18 中 央

9月18 拾 和

遊華利皮亞 渣華名古屋

渣華萊亞

渣華萊亞

海口(海南島) 三亞(海南島) 市橋(番禺)

滘口(廣州)。小欖(中山)石板(中山) 容奇(順德)

陽江

渣萃緊富 10月27日

8月22日

9月27日

9月27日

渣華輪船公司

LIN JIANG

AL SALMA

MOUNT OAK

SHANG CHENG

NEDLLOYD NAPIER

(OMITTING MAHE)
CONTINENTAL PARTNER

本公司代理近百艘船舶川航香港幷

承接各類貨物從香港運往下列口岸

河口(新會) 江門(新會) 水口(開平) 九江(南海) 烽火角(台山)

甲子(陸豐) 汕尾(海豐) 井岸(斗門) 太平(東莞) 莞城(東莞)

是UNIT TERESTAL 方便快推。收费廉宜

萬順船務有限公司

地址(香港干諾道西三十七號德信大阪十一字樓

(FOR MAHE ONLY)

HAYAKAWA MARU

非 NEDLLOYD NAGOYA

ALTAI MARU

CONSTANTIA

加勒比海 WESTERKERK

南美東岸 NEDLLOYD LOIRE NEDLLOYD LEUVE

毛囊球類 NEDLLOYD LOIRE

溴頭(意陽) 平海(惠東) 肇慶

新華六號 XIN HUA 8 山宫一號 SUN KUNG No. 1 :5-455633 澳門:76463 殷理基洋行 ±**珠** 跨數日期 9月28日 10月28日 8月12日 10月1日 9月16日 9月23日 9月16日 ZHU 10月4日 **渣萃聚富** 10月27日

釉加速新加坡

勇

上海市錦江航運有限公司 SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING. CORPORATION LTD.

客票售票處:

香港 化上海定期客貨班輪 快速貨運服務						
上海開	抵港	收貨	数货	香港開	抵上海	
9月4日	9月7日	9月8日	9月10日	9月12日	9月15日	
9月19日	9月22日	9月23日	9月25日	9月27日	9月30日	
10月4日	10月7日	10月8日	10月10日	10月12日	10月15日	
10月19日	10月22日	10月23日	10月25日	10月27日	10月30日	

^{總代理}·金鋼船務企業有限公司 RICHOWN SHIPPING & ENTERPRISES LTD.

香港干諾道西45—47號 啓發大厦16字樓(港澳碼頭對面) 語:5-461001 傑:72927 RISHA HX 簡 話 5一 第 停 72927 貨物交收站 油酸地卸貨區華記臺

香港德輸道中19號環球商場148號 (中毒地鐵鄉站樓上) 電話:6-214106 中國旅行社 (香港九龍各分社及辦事處)

錦江輪

类函数泵 THAIJADE 9月15 港 郵 9月16 山 下 新加坡巴生 排户 KOBE 0月16 大 祭 恩尼拉 REINA 9月17 新 興 新馬尼拉二號ZIM MANILA II 菲律賓 曼谷 瑜加遠泗水 BOONKRONG II 馬士基哥羅匈MAERSK CLAUDINE 9月17 大 斑 新加坡巴生 ORIENTAL ACE 東方雅士 CORAL STAR 新加坡巴生 9月18 中 央 9月18 利 遠 **EVER GUARD** 新加坡 新加坡 9月18 山 TOR BAY 汶茨古晉詩巫 9月18 図 光 SPECO EXPRESS 9月19 任 荔 新加坡 AL SALMA 9月19 日 雞加達 HERMES ACE AL WAJBA 雅加達新加坡 9月19 東 字 HANGANG GLORY 新加坡巴生庇能 9月19 中 央 MOUNT OAK 按山口 DYNAMIC ACE 9月19 東 洋 9月19 港 恒 新加坡曼谷 SUPANYA 亞派森 9月20 卷 恒 海島瑪瑙 NEP, AGATE 第八義宗丸GISO MARU 8 新加坡 9月20 海 聯 薩恩斯羅 SOMERS BAY 9月20 海 陸 新加坡巴生庇他曼谷 9月20 馬士基 倫娜思士基LUNA MAERSK 新加坡巴生 9月21 庚 德 DANG MAHIGAI 新加坡巴生 9月21 大 苺 CATTLEYA 9月21 利 違 新加坡 EVER ORDER 9月22 旅 選 周尼拉 NEW HAI LEE 新海利 新加坡巴生庇能 9月22 山 下 NEW LEADING 新利達 新加坡巴生 9月22 天 祥 SANKO SCORPIO 泰國琥珀 9月22 港 郵 THAI AMBER 新加坡雅加遠曼谷 9月23太 平 MAJAPAHIT 汶萊亞底山打根斗湖 9月28國光 士必席 SPECO TRUST 9月23 麥送初 WAH YEE 9月23 聯 航 WISING 雅加達泗水 9月23 港 郵 R.R. RATNA 9月24 五 洋 GEMINISUN BONITA ACE 馬尼拉 9月24 東 洋 實利雅士 9月25 港 恆 新加坡受谷 PAITHOON 9月25 蜍 利 CHUNG LIE 新加坡受谷 LUCKY PINE 新加坡巴生庇能 9月25 協 成 MARINE COSMOS 沙巴山打根斗湖 9月25 川 埼 9月25 利 達 EVER GROWTH 新加坡 9月26 富. 必 汶萊亞庇 CONCORD 9月26 海 聯 FORTUNE FOUNDER 9月26 實 輝 SUN KUNG 2 9月27 SANDYS BAY 遊 敬 BULAT 9月27 天 祥 9月27 天 祥 REGENT RANGER 新加坡巴生 9月27 大 源 SILVER LAKE GEMINI STAR 9月27 五 洋 SANNO MARU 新加坡巴生 9月29 山 新加坡曼谷 KUO HSIUNG 10月2 烽 利

四期星

東亞・東北亞線 法朝克福 PRANKFURT EXPRESS日本 海峽貨槽: STRATE CONTAINER 日本 SING ZPISHAN 1 KINGHWA SHU HE

RAINBOW VENUS ISLAMABAD HAPPY STAR FOO HSING 2 KAI SHUN HUA SHENG 厦門 裘巾 HP DONGNAM MARINE CONTAINER 高雄 TUNG HAI B PICAPORTE GLORY CONTAINER HUANG JIN SHAN TUNG PING 2 NEW HAI HUNG . YI CHUN JUN SHAN HAI XING SKY HOVER LIAN JIANG MILD OCEAN KUO HSIUNG MANDALAY 日本 貿易货權 TRADE CONTAINER ASIAN PROGRESS

MERCURY ACE

KWANG TA 2

XIANG JIANG

HUA QING

MALAN

金

SHANG CHENG

8月19 招商局 FU CHUN XIONG YUE CHENG 上海 上海 上海 9月20 大 榮 9月21 招商局 9月22 港 爽 MERICAN MAINE **湖市局土土LAUST MAERSK** 加州纽约 9月14 馬士基

9月14 快 航 9月14 威高 9月14 英 邦 9月14 招商局 9月14 馬士茲 9月14 準 運 9月14 永 裕 9月15 招商周 9月15 港 與 9月15 美 邦 9月15 東 海 0115 平 太 和 9月16 初 20月18 水 裕 0月16 9月16 美 邦 0月16 成 髙 8月17 華 運 9月17 海 昌 9月17 玻 湿 9月17。大 9月17年 招惠司 9月17 招商局 9月19 英。海 9月山外海海 9月18年2月1日 8 9月18 新 奥 9月18 新 第 9月18 新 郵

東方陽員 ORT. MINISTER 加州紐約 9月14 港 郵 JAPAN APOLLO 9月15 汎 洋 柯利近橋 OREGON BRIDGE 9月16 川 崎 SL, FREEDOM 西北太平洋 9月15 海 陸 EVER LAUREL 9月15 利 逸 原來利思士基CORNELIA MAERSK 西北太平洋纽约 9 月 16 馬士基 摩索快輪 MOSEL EXPRESS 艾森连總統PRES, EISENHOWER 加州西北太平洋 9月16 總 統 韓國元咎 KOREAN WONIS SUN 加州紐約 9月18 利 洲 MING MOON 洛杉磯紐約 英國西岸 9月16 森 FJORD STAR 9月18 大 桑 快樂黃山 HAPPY BUSAN 西北太平洋 9月16 夭 祥 9月17 新 興 新紐約 ZIM N. Y. 亞達貝利亞士ADABELLE LYKES 洛杉磯紅約 **岛唇路橋 QUEEN'S WAY BRIDGE**美國西岸 9月18 川 崎 沙烈達 SARITA 9月18 偉 特 SL. LIBERATOR 西北太平洋 0月18 海 陸 美國加拿大 阿美利加丸AMERICA MARU 0月19 大 阪 東方專案家ORT. EXECUTIVE 西北太平洋 9月19 港 郵 加州西北太平洋 9月19 總 統 麥迪遜總統PRES, MADISON 美國太空人AMERICAN ASTRONAUT加州纽约 9月20 美 XI FENG KOU 西北太平洋 赶茶口 9月20 招商局 PING CHAU 9月20 香 島 ORT. PREMIER 加州紐約 9月20 港 BARBER NARA 西北太平洋纽约 9月21 百保利 百保來 **EVER GOING** 9月21 利 達 力沙馬士基LEXA MARRSK 加州紐約 9月21 馬士基 馬士基基文天MAERSK CLEMENTINE西北太平洋紐約 8 月22馬士基 NATIONAL DIGNITY 洛杉磯三勝市 9月22 海 豐 YAMASHIN MARU 8月22 山 美國激他 AMERICAN UTAH 9月22 英 輪 ELBE MARU 9月22 海 陶 9月23 天 祥 9月22 海 HANJIN SEOUL 西北太平洋 EVER LYRIC -9月23 利 達 美因快給 MAIN EXPRESS 加州西北太平洋 9月23 捷 成 林背總統 PRES, LINCOLN 加州西北太平洋 9月23 绝 统 康科迪亞 CONCORDIA 9月24 日 郵 韓國元英 KOREAN WONIS JIN 9月24 利 洲 克理士拉士CHARLES LYKES **被**街山加州 9月25 怡 和 SL. ENDURANCE 西北太平洋 9月26 海 陸 中南美洲線 AMERICAN MAINE 9月14 英 輪 海王莎柯 NEP. SARDONYX 9月14 海 運 東方光輝 EASTERN SPLENDOUR智利 9月15 川 崎 渣率安曼是福NL.AMERSFOORT巴拿馬墨西哥中 南美 9月16 液 華 周立達 MARITSA SKINITIS 9月16 海 運 DARYA LOK 徳亞禄 9月17 汎 洋 MALLECO 爲利高 9月19 捷 成 福他属尼拉FROTAMANILA 9月18 鹽利行 美國太空人AMERICAN ASTRONAUT巴本恩 9月20 英 輪 渣萃山度士NL, SANTOS 巴拿馬加勒比海 9月22 渣 華 美國猶他 AMERICAN UTAH 巴傘馬 9月22 英 輪 BARBER NARA 百保來 加勒比海中南美 6月22 百保利 堅路匹斯 CANOPUS 9月27 川 崎 BAI HE' KOU 9月14 遊 選 KYOWA ORCHID 9月16 協 成 協和奧吉 9月16 太 古 TENDAI MARU 新西蘭 東方政家 ORT、EXPERT 9月16 港 郵 ZHI JIANG KOU 9月17 遼 邁 枝江口 艾奥根逊 KHUD, IOGANSON 9月17 華 林 BUNGA ANGSANA 9月21 麥遂初 9月28 實 隆 福士達 FALSTRIA 弗里曼特爾 ESTE GLORIA 新戲内亞 歌羅莉亞 9月23 怕 和 ZIM EILAT 新依力 9月23 新 興 亞洲明珠 ASIAN PEARL 9月24 太 古 澳洲網發 AUST. EXPLORER 9月28 怡 和

┍┈┈ 香港•廣州交通表 游響港 直週火車 上午 8.15 上午11.50 上午 8.45 上午11.31 下午12.55 下午 3.59 上午10.15 下午 1.12 下午 2.35 下午 5.25 下午 6.38 下午 9.29

士 上午 7.00 下午 1.00 上午 9.30 下午 6.30 (達雙日開) (海里日間) (飛機時間另見《中國民航來往各地時間》表内) **熟 舞 船** 上午 8.45 約 3 小時 下午12.45 約3小時

上午 8.45 约 3 小時 下午 2.00 约 3 小時 上午10.00 约 3 小時 下午 2.00 約3小時 (上午8.45分香港開和下午二時廣州開均為兩班船) 職 賴 下午 9.00 上午 7.00 下午 9.00 上午 7.00 《星湖雙日由港閱·單日由廣州開·31日停航》

天 湖 號 (天湖草日由港門,雙日由廣州開,31日停航) **起 舞 湖 上**午 8.30 約 3 小時 下午 2.15 约 3 小時 下午 2.30 约 3 小時 嘉 灣 湖 上午 9.30 约 3 小時

0-4977073



Tierteen Marine Shaping Co.

香港二天津(新港)貨箱/雜貨班輪

兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、唐山、西寧及丹東(整箱貨)

SKY HOVER (天塔) V-75 卸日 15/9 TIAN LONG (天社) V4 22/9 1/10 29/9-3/10 TIAN YUE (天政) V-40 14/9 20/9 TIAN LONG (天社) V5 21/10 30/10 28/10:2/11 SKY HOVER (天翔) Y-76 25/9 1/10 收貨站:葵涌現代貨標碼頭 (Modern Terminals Limited) 收貨站:青衣富大集運 電話: 0-4972411

電亞設份有限公司 Asian Development Co., Ltd. 香港⇄上海散裝貨直航班輸

兼收上海市及附近城市之貨物內陸運輸

收貨 截貨 到/離港 牧貨 截貨 到/離澄 XIANG JIANG (英江) Y7 野日 17/9 18-20/9 XIANG JIANG (赤江) Y-8 24/9 3/10 收貨站:膏衣富大集選 電話: 0-4972411 0-4977073

中國對外貿易運輸公司 China National Foreign Trade Transportation Corporation

電話: 0-239031

香港⇄天津(新港)全貨箱班輪

兼收北京、石家莊、秦皇島及其他華北城市之整箱貨 收貨 截貨 到/離港 收貨 截貨 到/難港 15/9 21/9 23-24/9 PRELUDE V-19 收貨站:英涌現代貨櫃碼頭 (Modern Terminals Limited)) 電話: 0-239031

中国分外更易逻辑公司度州市分公司
Chine Matternal France China National Foreign Trade Transportation Corporation Guangzhou Office 香港二廣州市及廣東省各地拖車運輸

深圳、廣州、東莞、石龍、佛山、南海、惠州、惠東、順德、江門、肇慶、新會、 蛇口、梧州、太平、花縣、從化、西樵、中山、九江、台山、容奇、汕頭、黄埔、 珠海、廈門、泉州、福州、湛江。

M/V"JIN JIANG"

紅香東

澳澳澳門門門

江廣廣門州州

張 四 第

A34 大 阪

B1 五 洋

B12 南 翼

現代機 日 郵

國際橋 總統

國際機 實 腦

二角日共

LING JIANG

HAPPY STAR

NAMGANG GLOR

UNI FORTUNE

CARDIGAN BAY

AMERICAN MAIN

SL. FREEDOM

OCEAN STRENGT

VERGELEGEN

SPLENDID FORT

WAN QUANHE

MANDALAY

GOLD ORLI

LAVENDER

ORT, ACE

渣萃安曼是福NL. AMERSFO

KOREANWONIS S

HANJIN BUSAN

MARITSA SKINII

BUNGA PERMAI

CRIMMITSCHAU

MOSEL EXPRES

EASTERN SPLEI EVER LAUREL

JAPAN APOLLO

OREGON BRIDGE

BOONKRONG II

HP DONGNAM

DARYA LOK

KAI MARU

TUNG HAI 6

KAI SHUN

SHUN JIANG

MERCATOR

Sanko Chrysai

KYOWA ORCHID

Lanka srimati

YAN AN WU HAC

JIN XIAN QUAN

SPECO EXPRESS

ZHI JIANG KOU

TUNG PING 2

RIVER ADADA

ORT, EXPERT

CONSTANTIA

MING MOON

PARADISE MOON

BUNGA TANJON agnes ventur

DORTHE OLDEN

MARINE CONTAI

NANTAI PRINCES

KAMAKURA MAI

CORAL STAR

NEW HAILER

二號ZIM MANILA I

ASIAN PROGRES

XIANG JIANG LIN JIANG

SHANG CHENG

AL SALMA

MOUNT OAK

GRAND WING

SHANG HAI

TOR BAY

YI CHUN

SARITA

OIU HE

ZIM NY

MALLECO

SL LIBERATOR

PICAPORTE

KOBE

CAWA

ISLAMABAD

FOO HSING 2

是DAL IAHT 緊急國家

伊斯蘭堡

彩虹

于山

萬達利

-- 馬立達

疆施馬士基LAUST MAERSK

無土起天保MAERSK TEMPO

MALAN

LUNA

RAINBOW

YU SHAN

REINA

YIN HE

HAI XING(上午七時) RATIH(上午十一時) 國際橋 港 郵 印尼高雄 LI SHAN(上午六時) 阿普曼二號APMAN II(上午十時) EVER GOLDEN(下午十一時)新加坡 WUTANG SHAN(下午十二時半)秦皇岛 南丫岛 招商局 TENDAI MARU(下午九時)新西鄉 太 NEP.AGATE(下午八時) 周尼拉 國際播 津 恒 船 東方大使 ORT。AMBASSADOR(下午六時)澳洲 港 FORTUNE CLIPPER(下午)新加坡巴生庇能 B20 中 BONNY STAR(下午) 釜山 SIRICHAI BULAKUL(下午)曼谷 JIN JIANG(下午三時) A50 金 鋼 高山 HSING HWA(下午) 油麻地 永 裕 永安 JIA HE(下午)

孟買卡拉奇

西北太平洋 NEP. AMBER(下午) MARINGA(下午) HVER GARDEN(下午) 國際情報 利 進打歐洲 渣萃利皮亞NL. NAPIER(下午十時) CHUNG LIE(下华) 河爾泰丸 ALTAI MARU 船隻 B λ SANDYS BAY(上午七時) 曼谷 沙河 SHA HE HUAI AN(上午七時) 源 | 白河口 BAI HE KOU 下掠 阪 珍珠泉 ZHEN ZHU QUAN 裕 亞洲迅 SCANDUTCH ASIA(上午一時)馬尼拉 和一金華 KING HWA NORMANNIA(上午五時) 基證 EVER ORIENT(上午六時)台灣 洋 東方閣員 ORT. MINISTER(上午八時)美國 LADY DONA(上午二時) 南非 KAP、GAVRILOV(上午七時)歐洲 A10 招商局 加爾羅夫 TOYAMA(中午) 盘山 ORT. MERCHANT RIJEKA(下午六時) 力沙馬士基LEXA MAERSK(上午) 海王莎頓 NEP. SARDONYX ASIAN STAR(中午) NEW HAI HUNG(上午七時)上海 新海虹 JUN SHAN(下午三時) SHU HE(下午三時) 張家港

B

運 法赚克福快输FRANKFURT EXPRESS高维日本

出

A48 大 阪 多年高 海路橋 海 陸 國際橋 招商局 現代標 遠 運 國際橋 油麻地 永臣 A 國際橋 亞 泊號湖湖 國際橋 華 在::: 現代攝 馬士基 頭由由由級 現代橋 招商局 現代播東 高雄日本 A40 振盛行 查樂禮士 CHARLOTTE LYKES(上午一時) 檀香山加州 現代橋 伯和

A28 招商局

B17 華 運

A26 快 航

油蕨地 永 裕

現代機 港 恒

船

KOKAI MARU BANDYS BAY(下午九時) 曼谷 郵 多沙港 連、亜洲之里 ASIAN STAR KAP GAVRILOV **遊 举**】加爾羅夫 EVER ORIENT DORINCO MOUNT POWELL NORMANNIA

新加坡 新加坡巴生底能 B 地中海 科倫坡地中海 南非

十月 十二月

九九金期金

九月十一日(毎安士美元計)

開市 2,998.00 323.00 328.00

成交期金共24手 總值1.0百萬美元

飾白金(毎兩)3,180,00(+60,00)

白銀(十安士)475.00(+5.00)

折息:隔夜2.0厘一個月6.4375厘

實出:2,540.00

-2.90

鉤黄金(毎兩)3,180,00(平)

期金未平合約共0年

富裕林買入 1 2,520,00

3,003.00 323.00 328.00

(毎兩港元計)

息價

成交手數

加勒比海 源 | 阿普曼二號APMAN II 克利斯多實紐約國際橋 利 達 EVER GOLDEN 海 陸 永金 GEMINI MOON 林 太平洋貿易PACIFIC TRADER(上午) 加州 POMEX PIONEER PRES.HOOVER(上午四時)加州 SCANDUTCH ASIA 汶萊 REWARD

A18 國 光 外幣對港幣買賣價 外幣對人民幣厲價表 (九月十一日) (九月十一日) 資生銀行供稿 百 780.00 781.00 781,20 781,70 10.18 10.25 264.50 265.50 321,00 322.00 101.58 86,30 87.30 33.29 荷 荫 盾 235.00 236.00 387.69 | 意 里 拉 3.90 297.86 加拿大元 挪威克 34.68 澳洲元 団 89.95 38.07 新加坡元 129.97 130.45 非被索 新加坡元 42.00 瑞士法郎 新台幣 18.90 瑞典克朗 34.48 澳門幣 澳 洲 元 一百 毎日 262.67

曼 谷 谷40

PORER(下午)

安達爲士基ANDERS MAERSK(下午)基隆

WORLD LINE

慕星加坡·巴生 ORIENTAL ACE 東方雅士 9月15日到 CATTLEYA

8月20日到 9月21日閉 SILVER: LAKE 9月26日到 9月27日開

松 第十三

· 船務企業有限公司啓來本公司辦理提貨、付貨手續

NUL

SHAN

笔話:440555,440557,447402.

息代理:大源船務有限公司 香港連輯消费的一句詩語阿中的大廈世一樓 電話:5-468151 5 401521 收貨站: 東源大地貨倉 電話: 3 497632 - 3 408020

R華夏企業有限公司 FAR EAST ENTERPRISING CO., (HK) LTD. 香港灣仔港灣道26號華潤大厦19樓 🖛 5-8317583 5-8317577 魯豐航運有限公司

現代橋 馬士基 海皇瑪瑙 NEP、AGATE

亞洲雅士 ASIA ACE

GAO SHAN

YONG AN

HAI MING

興

LUFENG SHIPPING CO., LTD. QINGDAO. 香港=青島 貨箱航綫 M.V.'LU FENG'

毎月二航次 SHANDONG MARINE SHIPPING CO., QINGDAO

香港=青島 散貨航綫 「五蓮泉」 M.V.'WU LIAN QUAN'

「珍珠泉」 M.V. ZHEN ZHU QUAN' 漱玉泉 M.V. SHU YU QUAN 金虎泉 M.V.'JIN HU QUAN' 「金綫泉」 M.V.'JIN XIAN QUAN'

「魯海六五」 M.V.'LU HA 1 65' 中國糧油食品進出口公司 山東省食品分公司 CHINA NATIONAL CEREALS, OILS & FOODSTUFFS IMP. & EXP.

|香港⇔靑島 散貨航綫|

CORP., SHANDONG FOODSTUFFS BRANCH

「延安五號」 M.W.YAN AN WU HAO' 中國對外貿易運輸公司、天津分公司 CHINA NATIONAL FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORP.

香港=天津 散貨航綫 「靑衣島」 M.V. TSING YITISLAND 每月一航次

華潤運輸倉儲有限公司 香港灣仔港灣道26號華潤大厦19樓 🗘 5-8317594 5-8317598

> 散貨班輪 M.V.'SOUTHERN 907' M.V.'SOUTHERN 908' M.V.'SOUTHERN, 909' 收費站率/貨箱 10-4970305 (散貨 15-81 次至37 。 ●天火收貨(兼收海口、三亞《港江散貨》

定期散貨班輪 「龍華!號 M.V.'LONG HUA 「龍華 2號」 M.V.'LONG HUA 2' M.V.'SHANTOU' 「汕頭」號 M.V.'SU! JIU LAO 8' ●每星期一、四到港、星期三、六直放汕頭●

香港中溫州、寧波、上海、張家港、南通散貨航線 吃山2號 M.V.'ZHI SHAN 2'

M.V. ZHI SHAN 3' 「芝山4號 M.V.'ZHISHAN 4 下寒、漳州、東山)散貨班輪

「育志 3號」 M.V.YU ZHI 3' 「魔水潭22號」 M.V.'XIA SHUT YUN 22' 「厘水運23號」 M.V.'XIA SHUI YUN 23' ●毎星期一航次●

香港⇒廣州、黃埔、水口、石岐、容奇、東莞、澳頭

港口:新風、黃埔:中土出3號、中土出4號 :中土出9號 :中土出11號、中土出14號 :中土出12號 :中土出13號、中土出15號 :中土出16號

.上港口每星期均有一航次● 可特别安排專船接運**

(散貨斑輪) V.FH006 "HUA AN" 是不能能有限公司 RESHEFING COLLETE XIAMEN 嘉禾 "JIA HE" V.AJ016

567.00 569.00 每百 523.00 526.00 321.00 321.70 339.00 340.00 43.00 96.00 200.00 201.00 人民幣 (材料來源:中國國家外匯管理總局) 港匯指數 75.7(平) CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO.LTD. 香港灣仔港灣道26號華潤大厦19樓 四5-8317583 5-8317559 上海新海航業有限公司 NEWSEAS NAVIGATION CORPORATION SHANGHA 總代理:金發船務有限公司 GOLDEN FORTUNE SHIPPING CO. 貨箱。 香港≓上海 收貨期 到離期 (全貨箱班輪) "NEW HAI HUA" 22-24/9 21-22/9 V .33 *NEW HAI HUA'' 7 - 9/105 - 7/10(散貨班輪) NEW HAI LEE" 17-22/9 新^灣海 虹 "NEW HAI HUNG" 13-17/9 "NEW HALNING" 泊B13泡 V.21 4-12/9《天津市海運公司 TIENTSIN MARINE SHIPPING CO., TIENTSIN 香港=天津(新港) 麒鯛 20-23/ TIAN YUB 收貨站:桑承現代貨櫃碼頭 MODERN TREMINALS LIMITED 閩安航運企業有限公司 MINAN SHIPRING & ENTERPRISE CO.,L.TD.FUZHOU 香港幸福州 貨箱/散貨班輪 收貨期 到離期 (全货箱班輪) YONG AN" 3 - 12/99-13/9 V.FY014 29/9-1/10 29/9-2/10 到一離期 7-12/9 9-10/9

古日 1946 企業有限公司 COTS ENTERPRISES LTD. 中國全貨箱及拼箱航綫服務 開航

TIENTSIN BRANCH.

21/9 19/9 15/9 張家港 21/9 20/9 20/9 黄埔(新港) 滬星 8537 23/9 (舊港)每三日一航次 資州(新豐港)每三日一航次

安

MUH

AN:

3

中國各地散裝輪貨運服務 截貨 抵港 開航 13-14/9 14/9 12/9 17/9 13-14/9 14/9 10/9 15/9 三亞 25/9 25/9 25/9 26/9 福州/厦門 每星期一航次 廣州/黄埔 每三日一航次 每五日一航次 每三日一航次 每星期一航次 珠海(香洲、九洲)每星期二、星期五 每星期四別航 蛇口

梧州/北海 每隔日一航次 本公司兼承接,海陸空貨物轉運,陸/海路運輸

及儲倉,代客拖箱、拆/裝貨櫃。

興 3 S MH. で SHAN"。 XING"

Weishin Line 第八義宗丸 'GISO MARU 9月19日到 新加坡 9月20日開 NO. 8" 祥 安 9月25日到 新加坡 "FORTUNE FOUNDER" 9月26日開 9月25日由 請各收貨人速 來辦理提貨手 日本抵港 續 "FORTUNE CARRIER"

主講道中130就該信大陸603至

電話:5-412821-4 5-439504

遠洋 運 中

香港定期直航美國西岸全貨櫃航線

ACCEPTING CFS/CY CARGO: LONG BEACH /LOS ANGELES/OAKLAND/ SAN FRANCISCO/SEATTLE ALSO ACCEPTING CY-CARGO: PORTLAND/TACOMA/LONGVIEW/ VANCOUVER.B.C. CLOSING. ETD ETA

VOY CFS1700 CY1700 HKG LB/LA OAK/SFO SEATTLE XI FENG KOU 50E 18/9 19/9 20/9 7/10 9/10 12/10 ZHANG JIA KOU 44E 28/9 29/9 30/9 17/10 19/10 22/10 34E 13/10 14/10 15/10 2/11 4/11 7/11

打軟電話:5-8150079 CY 收貨站:HIT 4號碼頭 電話:0-246121 CFS 收貨站: 友聯倉膏衣地段72號 電話: 0~4970410

香港/中國全貨櫃航線 港口 航次 抵港 開航 TANG HE 11/9 12/9 SHU HE 14/9 15/9 XIONG YUE CHENG 23/9 24/9 FEN HE 26E 12/10 13/10 * LIAN JING SHANG CHENG 16N 18/9 19/9 青玄島地段60號(歐亞葡駿西) 促活:0-4979590 & 0-4979670

中國/香港貨櫃航線

航次 抵港 銀洛唐 YIN HE 河河河 黃埔/香港 15/9 LUO HE 上海/香港 24/9 TANG HE 25/9

香港直航歐洲貨櫃航線

Accepting Cargo: LONDON, HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP, BREMEN, AMSTERDAM Also accepting FCL Cargo: FELIXSTOWE, LIVERPOOL, MANCHESTER, LEEDS (via London), AARHUS, COPENHAGEN, OSLO, STOCKHOLM, GOTHENBURG (via Hamburg) LE HAVRE, PARIS (via Antwerp)

VESSEL. VOY CFS 12 hrs CY 17 hrs HKG LON HAM BRE RTM ANT LHV - 12/9 - 9/10 11/10 12/10 13/10 15/10 16/10 15/9 16/9 13/10 14/10 15/10 15/10 16/10 17/10 YINHE 24/9 25/9 21/10 22/10 23/10 23/10 24/10 25/10 LUOHE TANG HE 29/9 30/9/27/10/29/10/30/10 1/11/3/11/4/11 18W 10/10 11/10 12/10 7/11 9/11 10/11 11/11 12/11 13/11 LIAO HE 6W 13/10 14/10 15/10 15/11 17/11 18/11 19/11 20/11 21/11 LING QUAN HE CY 收货站: HIT 4 號碼頭 电话: 0-246121 CFS 收货站: 青衣岛地段72號 電話: C-4970410

香港直航地中海貨櫃航線 VESSEL VOY CES CY ETA HK GENOVA MARSEILLES BARCELO NA ISTANBUL 53 18/9 19/9 20/9 13/10 15/10. SONG SHAN: 4 3/10 4/10 5/10 27/10 30/10 5/11 CY&CFS: 青衣島地段60號(歐亞船廠內) 電話: 0-4979590 & 0-4979670

香港貨櫃航線 VESSEL VOY ETA HK EUROPE/HK LIAO HE 30/9 GAO CHENG 城河城 EUROPE/HK 10/10 EUROPE/HK 13/10 **GU CHENG EUROPE/HK** 29/10 香港貨櫃航線 VESSEL VOY ETA HK HUAI YUAN HE 名古歷、橫濱、神戶 懷達河 20/9

東南亞

香港貨櫃航線

ETA HK

25/9

城 16N 曼谷、檳城、墨加坡、巴生/香港 SHANG CHENG

VESSEL

香港干諾道中152-155號招商局大厦一樓 電話:5-412283(十線) 電傳:62098 CMSNS HX

康來利爲士基CORNELIA MA 艾索臺線统PRES. EISENHO 韓國好希望KOREAN JACEJI 馬黎運動家MARIS SPORTSM 岛士基哥哥匈MAERSK CLAU 艾奥根涨 KHUD, IOGANSOI 嫌倉太 沙烈達 珊瑚星 亞達貝利權士ADABILLE LY

> ₱ NEDLLOYD ALTAI MARI OMITTING CONTINENT (FOR MAHE CONSTANTIA 非 HAYAKAWA

> 拉丁美洲 NEDLLOYD 南美西岸 NEDLLOYD: 加勒比海 WESTERKER NEDLLOYD 南美東学 NEDLLOYD 毛型球類 NEDLLOYD

本公司代理近 承接各類貨物 湛江

黃埔 港口(廣州) 河口(新會) 江門(新會) 汕尾(海豐) 甲子(陸豐) 平海(惠東)

萬順舶 工者港干諾頂 青島

【本報訊】由青岛紡織聯合進出口公司、天津市紡織品聯合進出口公司首次派出貿易小組,一行二十八人已於目前分批抵品貿易小組,一行二十八人已於目前分批抵品貿易小組,一行二十八人已於目前分批抵益。這是青岛和天津兩家公司首次派出貿易不知。這次紡織洽談會已定於本(九)月十三十分和、服裝、針棉織品等。歡迎各界客商前往洽談業務。

[2新光灣樓三樓舉行開幕酒會。

[2新光灣樓三樓舉行開幕酒會。

已取得預期成果 南海縣廠洽談會

大連引進項目代表團周日抵港子項目佔三個旅遊項目一個

四合作



着 軍 職 士 元 心 退 大 年回釋瑞 课校希, 程,望準

款,利息亦以港幣支付,不過,現金户口需經批准手續才能匯出境現金户口兩種,活期儲蓄和定期儲蓄均有。活期存款可隨時提取存現金户目前,深圳中國銀行設有港幣存款服務,分為匯款户口和辦法如何?

的港幣存款

每日定期快捷往來貨櫃服務 澳門開, 凌晨一時正, 香港開, 下午一時正 本港代理·澳港貨櫃碼頭有限公司 MACAU HONG KONG TERMINAL LTD. 德輔道中88-98號華僑商業大厦1603室 電話5-455393

澳門代理·澳港貨權碼頭聯合有限公司 MACAU HONG KONG TERMINAL LTD. CFS/CY 澳門比區墩馬忌士街100號內港五號新碼頭 電話:71769,565771_3,565776

船有限公司

九月十七日開行

----接載電話: H---216461

类堡、鹿特丹、安特衛普、倫敦、利物浦、奥斯隆 Fcl Containers Available For Hamburg/Antwerp/

Also Accepting Cargo For . - Malmo, Bromen, Bergen

Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo, Liscon, Leixoes, Aarhus, Liverpool, London with

Transcipnent At Hamburg, Dublin, Mslilla, Ceuta,

Reykiavik Via Rotterdam Le Havre Via Antwerp.

TOHO

Rotterdam.

九月十六日落貨

汎洋航運有限公司

TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.

14th Floor, Euro Trade Centre.

歐陸貿易中心14樓 Tel: 5-216461

香港干諾道中 13-14號 (6 Lines) 收货站: 迅鼓货倉 油塘K7179988

高輝道24號 TEL: K-7271888

門代理・星華船務公司 電話・2797

LINE

定期班輪

+ 兼收赃唯貨 直放: 墨加坡、巴生港 亞洲之星 + 九月十二日落貨 ASIAN STAR NO.1 V86 KOBE V27 新利達 九月廿一日落貨 九月廿二日開行 NEW LEADING V22 山王丸+ SANNO MARU V-47

船到前七天免倉租 電話3-7271888 接触處:安邦貨運公司

Y.S.N. LINE 收貨站:迅發貨倉有限公司

山下新日本汽船(香港)有限公司 電話:5-295501-5(5線)5-295588(3線) 地址:德輔道西26-30號永基大厦605室 電話:5-493454 5-493284

上海市錦江航運有限公司 SHANGHALUING JIANG SHIPPITIS CORPORATION LIFE

香港二上海全貨箱班輪 洋

17-18/9 ·洋 V-7 貨運代理:5-8449193-5

收貨站: 青衣富大集運 電話:

永利船務公司 WING LEE SHIPPING COMPANY 澳門內港22號碼頭三樓 電傳: 88310 WLCOM 電話:77312,78703

全新货柜,维装货柜及散装货 逢星期二、五開航

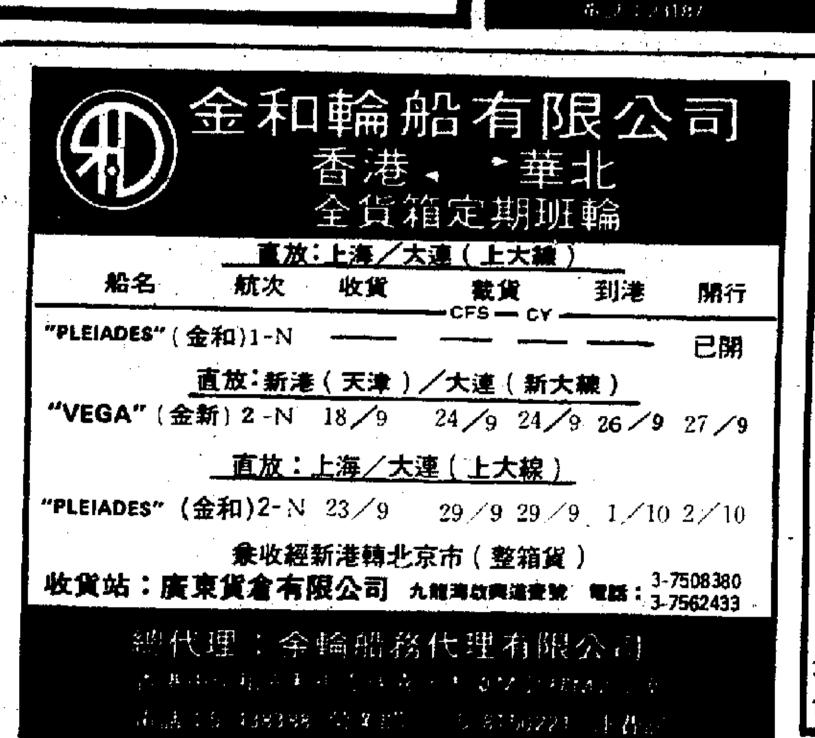
全貨柜、雜裝貨柜及散裝貨 香港收貨站:陆地街起卸站內 九龍收貨站:賽涌醉潛灣戲卸站內

香港—印尼定期航線 直放:椰加速、三寶鹽、泗水 九月十七日到港 九月十九日落货 九月廿三日開行 M.V. WISING 九月廿六日落货 M.V. NEW ANGELITA 九月廿九日阴行 新海和二號 +月十二日到港 M.Y. NEW HERO NO.2 十月十六日附行 散裝貨及全貨櫃服務 貨櫃站:大榮貨倉、青衣島聯合船場內 址:香港干諾道西21~22號 海贫商業大厦四樓

地址,巴蒙打爾古街95號 景華船務有限公司KENWA SHIPPING CO., LTD.

合名S测

		香港德輔道中2	72-284號興業商	業中心 17樓	BOOKING ENQUIRY 電話:	5-414877 / 15線
····	定其	肌線全貨	櫃及散貨拼	箱服務	各地散裝輪貨運	陸路貨運
港	<u> </u>	船名 航次	CFS CY	裁貨 開航	港口 收貨 裁貨 期航	本公司承接
**	口 江 M	華瓊 8523 華瓊 8523 建江 118 華勝 8533	14/9 16/9 14/9 16/9 12/9 14/9 12/9 14/9	18/9 20/9 18/9 20/9 16/9 18/9 16/9 18/9	上海 18/9 20/9 22/9 大海 16/9 16/9 19/9 新港 16/9 18/9 20/9	* 各大城市之火 草包卡及零散 貨運
当 狭家 上	•	華勝 8533 華盈 8529 述河 95 熊岳城 192	12/9 14/9 15/9 17/9 9/9 11/9 18/9 20/9	16/9 18/9	蛇 口 逢星期四開航 福 州 每四日一航次 庫 門 逢星期一、五開航	* 本港直達廣東・ 議建之貨櫃・ 拖運
新港	/北京 島	商城 16N 船名符定 平香城 165	13/9 15/9 9/9 9/9 14/9 16/9	17/9 19/9 14/9 17/9 18/9 20/9	江 門 每日一航次 章 每日一航次 中 山 每日一航次	* 本港及中轉運輸、拖車、入 輸、拖車、入 箱拆箱轉籍及
)船名待定)船名待定)滬星 8537	13/9 16/9 16/9 — 19/9	14/9 16/9 17/9 18/9 21/9 23/9	智 州 连星期三·六開航 福 州 每隔日一航次	倒倉服務



辦公時間:上午九時至一時 (1) 2007年19月 3月 日本 海 6 中心探视电影会员编码中型 下午二時至五時 # 15 - 485144 刀刀 刀玛 (直通國內)貨運公司 九龍彌敦道776-778號恒利商業大廈602室 電話:3-818311-3線

> 全貨櫃陸路拖運來往廣東省各地 備設:各噸級貨櫃車,大小吊 車、貨車、承運一切機器及進 口設備,特設快速拖運轉口貨 箱服務。

深圳辦事處:文錦渡路(即桂青肅店對面) 佛山辦事處:佛山市濱江中路18號 電86904



JOINT MARITIME CO., LTD.

女好な

聲樂家。 留學多年

應中央電視台邀約 有「做馬」,她弄懂 授,被選派到意大利人和她開玩笑,有没 樂學院聲樂歌劇系教是評判委員之一,有 黎信昌是中央音



分秋九初

亞祖表演七仙上凌波森森合演黃





下《會樂音海星 行舉周



● 数量基階電影企業公司業業登行 PELCH INTERNATIONAL FILM CORPORATION

(双心動量)

海洋流域 医显 加路堅斯

實告數計:123端影響告預報公司

一注整理

每日定期快捷 本港代理·澳港貨机 MACAU HONG KONG

得不敢

場大學二年級課門以順利返回學校與與校長解釋◆希問與校長解釋◆希問

德輔道中88-98號華僑商業

澳灣貨糧和 MACAU HONG KONG CFS/CY 澳門比區墩馬忌

TOHO

東方輪 徽洲定期航線-九月十六日落實 漢堡、鹿特丹、安 Fcl Containers Availal Rotterdam, Also Accepting Cargo Stockholm, Copenha Liscon, Leixoes, As Transeipnent At Ha Reykiavik Via Rotte

八洋航運有限TRANS-OCEAN SHIP 14th Floor, Euro Tra 政旗貿易中心14樓 Tel 香港干諾道中 18-14號(收貨站,迅發貨倉油塊 高輝道24號 TEL, 澳門代理,星華船務公司 地址,巴素打爾古

船名 航次 8523 8523

建江 118 華勝 8533 華勝 8533 華盈 8529 述河 95 熊岳城 192

商城 16 N 船名待定 平香城 165 廣 州(新豐)船名待定 (芳村)船名待定 黄 增(新港)滬星 8537

大陸式青春校園故事戶 發復本屆中國電影 金錫獎 最佳影片獎 編等:陸小雅 主演:鄒倚天、羅燕、朱旭、王頻 截眉電影製片蔵出品

東南

敢想、敢說、敢愛、敢恨

父田、子女、師友之間眞情假義表露無遺!



一个一个的对这些活動不 理問,才知道是小木箱已經選 題於朝」的精神,視周遭的喧嚷 題於朝」的精神,視周遭的喧嚷 題於朝」的精神,視周遭的喧嚷 理解,理首爬格子之際,忽然 無物,理首爬格子之際,忽然 無物,理首爬格子之際,忽然 無物,理首爬格子之際,忽然 無物,理首爬格子之際,忽然 上樓下,倒吃了一篇。放下第 上樓下,倒吃了一篇。放下第

選筆,然嚷大個類不不出來樓聽為隱節的停感

都只有在民不即生。忽聲觀道的政情下,才會成功,

會對泰國的評價也不錯,而炳總理在泰國人民心目中也

享有很高幹望。某些軍人要想倒這個政府的台,真可謂

無奈這類發人,在世界上又偏偏最多!

6

四期星

口口 《粤東筆

如者油多致花的來人癌之霉者油

唐五 | 越越 早場 | 旺映 慾紅 序 雲 上 親喋奉全的 止為獻課星 宜不童兒

朗元 零撃立杜新 含・體比裝 **帯五天今** 映院戲問六 街鬼猛 女與男 部樂俱花棉

色金性 多型性85 基型性85 風光時 場 狂情女花 堡 根 蘑 場市新沙地 廣城田址 0-6980228

多字呢? 是易如反掌。 是易如反掌。 是易如反掌。 是易如反掌。 是易如反掌。 是易如反掌。 知花 場五天今 好高暮品高 戲潮暮味級

烏慣兒官那要 怒火,推門而出,打算向他的上的一番苦心也算是顛嗎?我滿腔,哼!我怎麽會願,為簡郎作 少,能夠建間醫院,不一般我强出頭。

武炭ベ目

視台的

罪,還決民經 才回宫去 火煙刺目

器交鋒

鐵布衫的功夫

K 820749

邁 三 第 刺趣多**阿活** 1新情**体地** 情戲

雄萬場九十 風里 早點 等百聲金 H/6/46/46 X 322/89

聲新聲華 4 9976808 Kill 11 69 場五天今 片恐成漿用 • 怖的拍血 狼狼 術心

搶着答

正到撞;早今

天爾後最 約 神 秘 戰末獻後 士日映天

连好大人 **運好** K7556810 映獻天今 電感嘅人甜一 形性誘心到部 甜

4

H670421 H670421

映獻天今 演大慧玄**袞郎** 出膽・智・美

都皇 后皇 映 歌 天 今 峯高術藝 1 錄邊悠情

四加六今 贴開場天 斯堅格占演大 • 荷力士 • 導

戰機

冷绝火十是渾 場無爆足膽身

宜不宜兒

睦偶电勋击

每年才一次,不是經常性 等。 等等的第一級賽事了。這五項賽 學術賽,如「馬會百年紀念杯」 等。 等等的第一級賽事了。這五項賽 學術賽,如「馬會百年紀念杯」 學術賽,如「馬會百年紀念杯」 學術數學性,每季均有舉行,路 學術數學性,每季均有舉行,路 學術數學性,每季均有學行,路 學術數學性,每季均有學行,路 學術數學性,每季均有學行,路 學術數學性,每季的有學行,路

漸

新式雖可省廣白一津吃 於菜不接人果人味白外 碟,是受客人人菜」省

在我的但油西温油 对的现象的是, 一颗小果知用, 用罐然型上是, 用罐然型上是, , 利花是外湯用據吃。

做成。如今,若在一般的小型 所以索性不用,也免得浪費了 所以索性不用,也免得浪費了 所以索性不用,也免得浪費了 所以索性不用,也免得浪費了 所以索性不用,也免得浪費了 可。所以,不要說「奶油津白 等人放走,額 只恐反有意外 那老兒的暗器! 今晚到什麽地。 家已經六點多 頓盛華·台舞利 仔港香 映獻天今 點加六今 場四場天 場五天今 獎鶏金屆本獲 主曹 鄭 百性玩觀、, 分愛家女猛性 刺享出雲片愛 激受剛集 主 李 張 演 珍麗 榮國 演理查實美 地生泉匯家冒 城 獎片影佳最. 狂 愛性 金 第一章 美十全十歲天明 錄先來未映獻天後 周別司公 十 禮戰間捷 午 普 屬射營主半點拜 1 課京場夜慶 先未獻後 蜂來映天 迎熱四神愛十 接情點!人點 1的三 女九 部樂俱 狂女 衣 土戰動機 摸 午 後 骨錯場夜晚 重性四科小十 奏愛點 1 生點 ■四三 有半 女 情你 熱:九點十都影 第 年 校 校 校 和 思 場 主曹 鄭 演 理査 實美 層冷 午 晚 夫血場夜後 (宜不實兒) 魔 午 勿生 十 配鼎場夜 近人半點^{珠明} 海出龍雙、場夜午頓盛華

了江 午 處超 十 後都國 斷湖場该男齡九點天都國 半绝:場早今都銀 (宜不意兒) 聲 麗 東克 黎題 UAÓ 樂民·門金 院將 **多如果映獻天今** 主柏 輝 李 張 張 演妮安 珠明 珍麗 榮國 不見 品出司公城藝新

夫屠血冷 號 晚後

麥州縣映獻天今 主柏 | 羅 | 李 | 張 | 強婦 | 発| ^{不見} 品出司公城藝新 夫屠血冷 ^{場告} 晚後

都雅 運海 K 7245444 場五天今 主婦敬 羅 演拉安 佐拔 狼 鍾爲 片恐成漿用 1 作的拍血

未前鏡珍 見所頭實 不兒主卡麥大 | 娜戴 | 羅 宜童演林 | 拉安 | 佐拔 術貌心狼 攫無者勇・半點十早今聲金 摸 百 屠冷金 場午後 骨錯樂 夫血聲 · 夜晚 年的價 午 今 1 青怒場夜晚

未前鏡珍割部 見所頭貴屍腹

居冷午後 **大血**場晚

速 玄 方 曹 鄭 健偉 意智 珍怡 理查 實美

To white

作力新最 **海 何** 演導美唯 影電愁情的蛛品級高部一

狂情艾花 生 多 他 方 ・ 理 金 曹 ・ 貴 美 那 星 態 的 半 半 懐 的 半 半 単 1 心 就 推 1 情 酢 醒

• 演套人 奏, 並

(今江蘇泰縣)人,因世九〇三十一〇五九),因世九〇三十一〇五九),以山石,酌以東海波。水為長者致祝,惟有壽死止,名過冒公子,然與賢郎相期,欲其道繼、來為長者致祝,惟有壽先生,名過冒公子,

濟利建是雷士。失作可店,薄於國巴,尼另業崗能餐隨

建瓦侗頃有程品

尼,尼的用資而至國問 娱此公工汽へ且可一題

tsch 刀店出品。如是後二者。若不拔出是後二者。若不拔出

弱改計黎位樂外問位再館着逾建士園合消方項士表協

祭等、館市築迪保量,寬迪法的接塞位題萬接國

雷建的力力监别予。盟加巴理問千年各

的幾天生活,的確「不但極貴得保存收據,海關都將一一查字,還要大寫,以防塗改。用時,持有各類外幣都要申報,多年,我們的感覺也是如此,與。」

就興迪樂配條地事迪代成

煩麻極也

貴極但不

城的,經棟考他市,便濟的察接

人記載,難免造成史料研究之混亂,如《本語》「鐵」條記述廣東展事,「諸蕃賈物」條記述廣東展事,「諸蕃賈物」條記述廣東展事,「政是以明代人趙文、龍修和二人所採明,使後世讀其書者誤認是清中葉之情况,使後世讀其書者誤認是清中葉之情况,使後世讀其書者誤認是清中葉之情况,使後世讀其書者誤認是清中葉之情况,使後世讀其書者誤認是清中葉之情况,不得不已,但李的另一部著作,也就是東大河所採民歌拼凑而成,《粤風》上於記述廣東為改之後,社會生產人評介為搜集清中葉廣東民歌的《粤風》,被多是以研究歷史,豈不誤人。

本據以研究歷史,豈不誤人。

本語,如此處理屈大均文字,或可解不得不已,但李的另一部著作,也就是東方,或可解不得不可以表述。

本據以研究歷史,豈不誤人。

本據以研究歷史,豈不誤人。

本據以研究歷史,豈不誤人。

本據以研究歷史,也就是有年前的舊事不得不已,但李的另一部著作,也就是來,但仍然是其書,亦被如此處理,但仍然是來,可解不可解不可解,如《本語》,如《表語》,如《本語》,如《古語》,如《表語》,如《本語》,如《古語》,如《表語》,如《本語》》,如《本語》,如《本語》,如《本語》,如《本語》,如《本語》,如《本語》,如《本語》,如《本語》,如《本語》》,如《本語》》,如《本語》,如《本語》》,如《本語》》,如《本語》,

準有麽控說吃

院五 | 越盤 早場 | 旺映

慾紅

火紅

零 生 上 概 學 全 點 止 為 獻 課 星 宜 不 童 兒

朗元

場五天今

好高潮品高

戲潮幕味級

主 曹 鄭 演 理查 實美 (宜不童兒)

ua6

映院戲間六

院線

《廣東新語》

》與《粤東筆記

在「恐懼與為人物」。此語一出來,而黄麵霉。此語一出來,而黃麵霉。

何探

、特此更正・)、特此更正・)、特此更正・)、特此更正・)、特別の政力,但看電視的政人,那只是价格不能的政力,但看電視的政人,那只是价格不能的政力,但看電視的政人,那只是价格不能的政人,那只是价格不能的政人,那只是价格不能的政人,那只是价格不能的政人,那只是价格不能的政人,那么快就不是

一的被蓋。忽聽得「啪」 和布面上着了一下,饒星 和布面上着了一下,饒星 和布面上着了一下,饒星 和布面上着了一下,饒星 一个镇不會放過我了,你來 一个道。 一下大出衆人意料 一下大出來人意料

(宜不登兒) **学地**: 場早今都銀

宁作勋阅接全百份百

映獻大盛場五天今 集有壓力格士占 演大猛展 導探能 手表牌皇局報情央中國美

樂民·門金

情鍾你為 不兒 品出司公城藝新

迪

尼

樂

園

爭

奪

戰

創為歐迎前鼠

了同 迪談和熱究口的球 士有執門, 甜東的 尼關行選法心京美

地萊油

地蔴油

逗挑情色

素

上爭運辦前乎、如兩的紛古牛西此德兩,經資司

可表因的的

不繁瑣不り適合現代 府 () 不需要 () 不需要 ()

都美·都富·聲樂 H773496

妮柏珠羅珍李榮張女童城新 1 安·明·麗·國·玉金藝

際埋錫女英像偽月九 盾鏈价盒

第 都富

夫屠血冷: 場夜午晚後

出害 油 世時地蘇 金茂坪 或計

五場 **機動** 斯繼「威龍猛探」後又 大導演,占士格力堅荷 大導演,占士格力堅荷

五天今

鍾情

發艷福 狂色龍場今 王 狂鬼星 魔愁華,早

金金

歌在山下素質,候本師到達, が、場外又撥給他一千人,四八。另外又撥給他一千人,四八。另外又撥給他一千人,四八。場外又撥給他一千人,四八。場外又撥給他一千人,四八。另外又撥給他一千人,即在山邊有二十幾里,恰距當時以上邊有二十幾里,恰距當時到了半路裏,清軍也會合到一對了半路裏,清軍也會合到一

芳愁 場公柴 心焰 · 餘灣

金色性爱篇(性要片王)

都

道器環

映獻大盛天今

影覚全曲金・味品級高

狂情艾花

連 玄 介特 | 曹 郎 建偉 意智紹則 | 理查 實美

婚龍令 學寶學演奏場 中東寶學演奏 東東寶學與圖

性 場公萬 剛金 輸年

百廳 發題 殿

街鬼猛

女 與 男部樂俱花棉

狂情女花 堡 根 薩 場市新沙地 廣城田址 0-6980228

城新 總89 88 站 B A 場五天今 大驚又猛鐵 製歌一探戲 作美段後龍 ≯門屯★ 直大都新 場五天今 面實性逗挑 材題性炸爆 選座聲新 映位光型 名舒一設 片適流備 甜 4 名舒一股 片通流備 等別將即 幕閉將即 戰 機

可分行**缴**灣九 達鐵三站地能 場五天今 猛世性**後**85 片界愛撼年

配質 李 助珍麗

3.7.7.6.7.8.7 城[™] 製監鳴百黃·演導雄世馮 1 影配視女美像偶月九 情鍾你寫

場五天今麗 女金新 • 產藝 玉城 張 榮國

一 五今 / 一 場天 一 第令 作 今天五場 一部令你 下跳嘅性電影 夜 甜 心 跳既性電影 D.

金色性愛窩(性愛短點) 午 夜甜心

今天五場(100分動抽)

聲凱都京 演熟 娜當麥 偶性樂美出力 娜當麥 像感境國

町今 士戦日末 駅後 座起 士戦日末 駅長 屠冷場午後兩榮林點場今京 夫血・夜晚院・世半十早都

月明

士

色金窩愛性

動

音樂師反對錄音帶

武留水学等主手事表型的一个点。 一切演出不得使用録音帶,必 一切演出不得使用録音帶,必 一切演出不得使用録音帶,必 一切演出不得使用録音帶,必 一切演出不得使用録音帶,必 一切演出不得使用録音帶,必 一切演出不得使用録音幣,必 一切演出不得使用録音幣,必

畫漢羅休貫

來十集敏與先成坊友為遺六而論杭,表貌亂置唐

從勢之戰到這 個團四・戦。固時 倔圍面當的結陵已 起住趕項勝果へ處 的。來羽利漢今於 邦走不敗太地 韓彭挽楚縣

「説 ・較 多 関 江軍戰鎮役的

的的圍

四《核下歌》形成了一种《大歌》,這是他當一点歌》,這是他當上自然絕望而無可奈何?處於不敢兮可奈何?處於不敢兮可奈何?處於不敢兮可奈何?處於不敢兮可奈何?處於一次一次一次一次一次一次一次一次一次一次一次

守「豐傳」不氏傳在羽故。東城說 四大沛下流利泣下歷、事著郊西。 方風へ來露兮別一史劉。名的北傳

場五天今 佳鷄電屆榮 影獎影中獲 片最金國本 陳錫美偶方

埋女像月 女衣

生域魔男 番域魔男 阿昭場今 KEY・早 林剛豐張場午 少獨三•夜 寫形 學 ⑥ 6495929

道爾多角頭年 [編] 彩 3-7993093

爲

俗僧後為,

一北 垓 有 十 茂 蘇 东 京 · 成 京 京 · 成 京 市 · 元 で 界上的 一向競勇

ン没項

項已羽陷

病狂 為狂 等 英展

石寶 k657116 k618167 妮柏珠羅珍李榮張女童城新 ・安・明・麗・國・玉金藝

情鏈你寫

金葉 都

婸五天今後最 屠冷新 場午後 夫血都 · 夜晚 番生域魔 表 天明 初樂快 春夜小都新 場今 5 5137 5 第 富 閣 S粉Sac 物 液 液 液 花

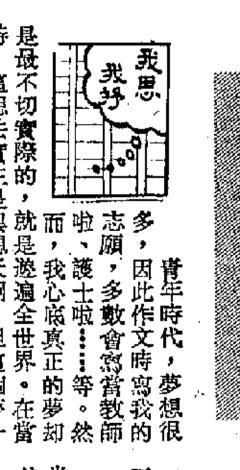
環線球 寶工 五今場天

斯美女·曹查理主演 本場 花女情工

七風七四凶今夜流日本榜場

夫屠血冷 場货 晚後

生日見.



方。不少研究政治的學者提到香港 什麼在這個没有民主的地方,人們 由?為什麽没有立法議會和行政長 很少去挑戰政府的合法性,而社會 什麼集大權於一身的港督並不顯得 官員又不貪污,反而被稱讚為有效 疑問,令到不少學者罔然,究竟這 ,還是十八世紀以來西方自由民主

,各路英雄紛紛提出自己的答案。 「諮詢式民主」;一些學者說,這 是「民意政府」(Government by 些學者說,這是「新殖民地主義」 ,所以來自英國的官員為保住開明 , 主張自由經濟的人則說, 這是不 果•••••形形式式,不一而足。

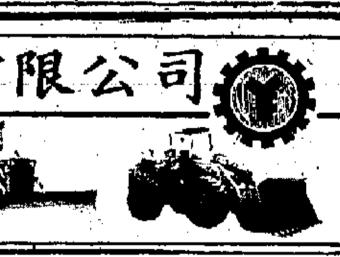
。除非我們直載了當,下這樣的結 英美各國並不進步,中國式的社會 有香港式「不民主」才是優良的制 港,那時就會全世界安定繁榮又和

是個異常複雜而 易下結論・但為 榮,却是有必要













噸平板車 泥車

車YH50、YH60、YH50LB 新舊汽車零件、價錢特平 37 0-468687 至泗大會堂斜對面

分秋九初

停神。 停神。 停神。 停神。 停神。 停神。 何在《棉花俱樂部》裏,他有潛質的演員,不然哥普拉也有潛質的演員,不然哥普拉也有潛質的演員,不然哥普拉也有潛度的演奏。 一變而成為大明星時,李察其

看,李察基爾所飾的樂手狄西,未跟隨黑 情靈路》中的軍官,《衝上雲霄》中的軍 行類男」的角 一個不知道為什麽,每當他和女主角演 自情戲時,那「脂粉味」總令人或多或少 地感覺到。就像道部《棉花俱樂部》,他 和演黑社會頭子情婦的藏安遊做言情戲, 仍有多少「脂粉味」的痕迹。 不知道哥普拉怎樣要求他。從造型上 仍有多少「脂粉味」的痕迹。 象。 人對他留有「脂粉味」的 商為香港觀衆所知,但由 可為香港觀衆所知,但由 6,《衝上雲霄》中的軍心仔》中的青年,《踏上一拳察基爾顯然要擺脱了

ロ し 世 変 基

萧邦不愧為鋼琴詩人,他的鋼琴協奏曲,鋼琴聲部的

主導作用是十分明顯的,樂隊名副其實起着伴奏的作用,

鋼琴在樂曲中發揮了它迷人的色彩。蕭邦1829年撰寫道部

《E小調第一》時,正愛上了一位宫廷少女康斯坦奇婭,

他把自己當時對康斯坦奇婭的怒情都傾注道樂曲中,作品

充滿了青春活力及樂觀情绪。全曲三個樂章,第一樂章開

始經過樂隊一段序奏,鋼琴立刻進入,編織成一幅幅瑰麗

最為著名,此曲1830年李斯特19歲時已寫下了初稿,至18

49年38歲時才把全曲寫成,1852年在魏瑪首演,由他自己

擔任鋼琴獨奏,貝遼兹指揮樂隊協奏。此曲一反向來奏鳴

曲式,從頭到尾一氣呵成,但在內容上仍可區分為三個樂

章。其中第三樂章在華彩樂段出現前使用的三角鈴,尤其

唱片编號: D G 鋸射唱片415061-2GH

李斯特也寫了兩首網琴協奏曲,這《降E大調第一》

的彩圖,意境迷人。

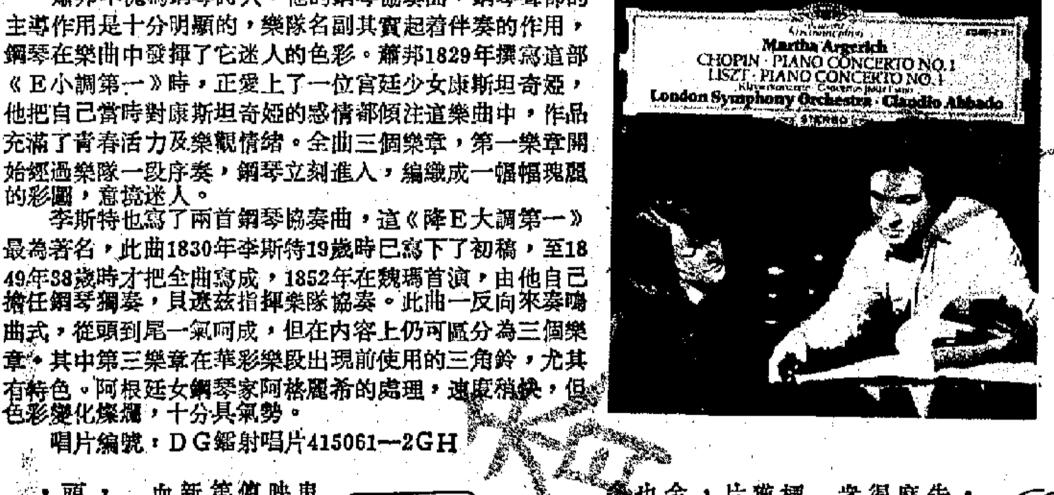
主遊人族

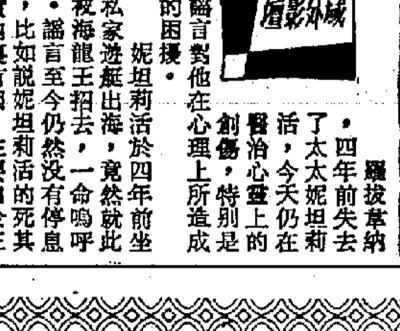
色彩變化燦爛,十分具氣勢。

忌相對生

在此世上又少了一个魔祝自己老了一

M,生日不代表可放假四,見鬼!到了中午還,終於病倒在牀上,生

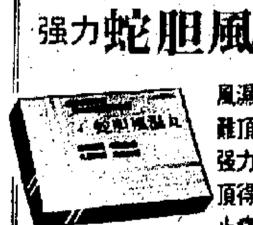






藥力持久。 無副作用

矮力蛇鞭丸



止夜尿・壯機能

經濟處:華 生

的確夠威

確係夠力

認真夠強

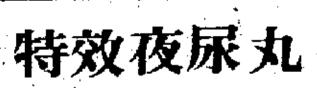
强力蛇胆風濕丸

請快服本品啦! 公司 電話:3-338918・3-344785

殺菌消炎止漏 主治: 男女合用

尿管刺痛、 陰道發炎。 無副作用

超力



經緯處:民康醫药有限公司

電話:3-415213.



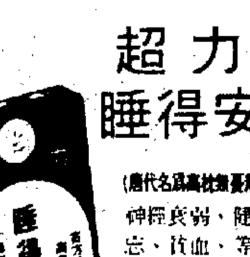
他力被退等。

主治 各種遺尿 純中藥製劑

虎骨丸 適應範圍 類電腦脹・偏正頭風・ 血少風多・筋骨無力・

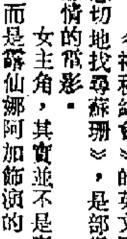
天麻杜仲







跌打藥王 麝香熊膽 功能: 活血化酶, 止血生肌, **科筋活絡·消鞭止痛**





孩女的逸嗒大個是華美王

药物注册

家庭常備 精神爽利

明豐貿易公司 電話 5-465569 5-465506



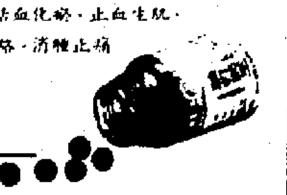
睡得安

(唐代名爲高杜雅憂雅) 伸輕衰弱、健 忠、贫血、等 症而引起的失



電話:3-303139

特點:易吞服,外孫外敷均可





屈伸不利、步履艱難、 **腰膝疼痛**!頭暈腔逆。 畏寒喜滋。 經銷處:新中醫藥有限公司 電話:3-883783

敬逝手拍傍傷政兩

有電視機, 師說的一番話 一「現在是逐 一「現在是逐 人將會是計算 一「現在是逐

绿映

近幾年來一直

普

以一慰思鄉之念。 中一國慶閱兵。幾至供不應 一一國慶閱兵。幾至供不應 一一國慶閱兵。幾至供不應 一一國慶閱兵。幾至供不應 一一國慶閱兵。幾至供不應 一一國慶問兵。

政出來。但到了「亞姐」門產,只是把借來的一些電視。有時候不覺得這玩意有什個器的清單上,名列第一的運將的清單上,名列第一的郵映機已經成為每家每戶需

梭集暫停。)

節特别的

是,,在的。信,出的的自是後一適幸在但那醛總是有色眼歷已他一

成每飯是得有人戰

學者的難題

理論破產的證據呢?

香港是個奇怪的地方。不少研究政治的學者提到香港

,都會噴噴稱奇 --- 為什麼在這個沒有民主的地方,人們

却説追衷有法治,有自由?為什麼没有立法議會和行政長

官的選舉制度,人們却很少去挑戰政府的合法性,而社會

可以長期的穩定呢?為什麼集大權於一身的港督並不顯得

專機,而殖民地的衆多官員又不貪污,反而被稱讚為有效

率呢?……道一系列的疑問,令到不少學者罔然,究竟這

是魔術,是偶然的奇蹟,還是十八世紀以來西方自由民主

殖民地官員說,這叫做「諮詢式民主」」一些學者說,這

雖然不是民選政府,却是「民意政府」(Government by

Concensus),又有一些學者說,這是「新殖民地主義」

,正因為香港是殖民地,所以來自英國的官員為保住開明

的面子,更加不敢放肆;主張自由經濟的人則說,這是不

論:不民主比民主好」英美各國並不進步,中國式的社會

主義民主也不高明,只有香港式「不民主」才是優良的制

度,最好是全世界學香港,那時就會全世界安定繁榮又和

素有訓練的學者當然不會下這種結

又重大的問題,不宜輕易下結論,但為し

說明·香港要不要民主是個異常複雜而

着香港長久的安定和繁榮,却是有必要

不過難題依然存在。除非我們直截了當,下這樣的結

重政治,只重經濟的結果……形形式式,不一而足。

為了解決這個難題,各路英雄紛紛提出自己的答案。

點土為光的|按問計揮,中

時實之程在就為,於個應

传神。 传神。 一处而成為大明星時,李察基一处而成為大明星時,李察基一學 一學而成為大明星時,李察基一學 一學而成為大明星時,李察基 子現起他許, 那不用是的招股是他個一身

鐳射製作

在《F小調第二》之上。 蕭邦不愧為鋼琴詩人 主導作用是十分明顯的, 爾琴在樂曲中發揮了它迷 《E小調第一》時,正愛 他把自己當時對康斯坦奇: 充滿了青春活力及樂觀情 始經過樂隊一段序奏,鋼 的彩圖,意境迷人。 最為著名,此曲1830年李

李斯特也寫了兩首網 49年38歲時才把全曲寫成 **擔任鋼琴獨奏,貝遼茲指** 曲式,從頭到尾一氣呵成 章。其中第三樂章在華彩 |特色 · 阿根廷女劉琴家| 色彩變化燦爛,十分具氣 唱片編號·DG鐳射

用於腦血管疾患及 <mark>月起中風、肢體</mark>發 頭痛、眩暈、失眠 他力减退等。

經論處:民康醫葯有限 電話:3-41521

特效夜

身放表层外 性 都語 1844

HK\$ 27,000. 3-815383 3-815384 代辦手續 旺角鍾鴦商業中心902室(金花酒樓樓上 HK\$ 37,000. 豐田12座右軚冷氣收錄客貨車\$34,000起 本田CG125電單車HK\$ 5300 HK\$52,000. 皇冠左軚油渣冷氣的士 HK\$36,900. 萬士得左軚12座冷氣收錄貨客車 HK\$32,000. 細字三十六個・收費十元 車體農夫車蘇農夫車· 麵包 5-754356 0-752388 香港軒尼詩道 5-754356 188 號二樓 0-752388

樣,在翻譯的時候也總不能說:「The three Tongs 」。若真的這樣,萬一發音不準,人家還可能以為你 是在說:「Three tons 」(三噸)呢! 要靈活,要簡潔,但又要把意思表達清楚。至於 「三」不「三」倒在其次。

◆豐田YH50十二座冷氣收錄機麵包車

◆豐田皇冠左軚柴油冷氣的士 ◆萬事得右軚十二座冷氣收錄機麵包車

■五十鈴氣油左軚九座位長陣麵包車

◀豐田YN56雙排座的士頭

◆本田CG125電單車

現貨供應全新左軚日野自卸泥車、

■萬事得左軚原廠十二座冷氣收錄機麵包車

区艮

比如,「北京主張「三通」,而台灣政府反對 ,譯為「Beijing encourages, while the Taiwan government discourages, trade, mail contacts and family visits」,似乎已能達到翻譯的目的。 當然,這不一定是最好的譯法,但要看上下文,要亞 活,不能拘於一格,這是我主要的意意 似個人來隨着一回我,陣二我個

△ 〒 3-7135191

HK\$ 54,000.



芸

内地經常用一個或兩個數詞構成種

種習慣的説法,如「三反」「五反」,

「三老四嚴 」,「三大紀律,八項注意

」,「四項原則」----雖然對內地居民

來說,這些是普通常識,但對外界却往

往是難題,给翻譯帶來一些麻煩

不過,北京近年來向台灣提出的「三通」,恐怕

是無論中外、無論男女老幼、盡人皆知的了。即使這

有心,一分在學在面兒刊。,果育活情中就般別線生黑彩童封記亦指價助趣的很,,條盤板照數面得會導值,

全新現貨豐田、五十鈴農夫車、麵包車 4-30座小車、旅遊巴、翻新2-10噸泥車、貨車、建築機械

發機器供應有限公司 ●全新豐田左軟特級豪華八座客車・十二座位全空調客車

●全新豐田、實力、三菱、五十鈴雙排座0.75-1.75噸農夫車

●日本翻新日野、實力、五十鈴牌叁至十四噸自卸車・泥車

景發企業有限公司 高駐街關網85號C地區 電話:82282

小松牌 D75S、D95S装載機・20HT挖坑機 加藤牌 NK160型十六噸油壓吊機・HD850挖坑機 CAT.牌955、977装載機・D8K推土機現貨供應

廣鴻與企業公司 九龍彌教道750-758號始創中心 10字樓1907室 3-812873

星電國 票

國內冷庫冷藏雪柜 飲品汽水柜·經銷世界各園名牌冷庫、冷藏設備·起貨 快捷,價錢特平,代辦進口國內手續,歡迎諮詢及訂購 景生冷氣雪柜工程公司

圣对大會堂斜對面

現貨供應各類全新左呔豐田車、 上朗貿易能率保險人度704室 上朗貿易電話: 3-808378 號在閱酒店在閩人度1209室。電話: 73899轉1209 深圳辦事處: 探圳國際商業人度北座617室電話: 28570

n士 聖誕、黄年・結婚、生日、情人、間候 美嘉印刷廠:⑤751881 ⑤8931897

上朗賀男養港辦學處:九龍羅教道789號鏈里保險 上朗賀男人度704室電話:3-808378 酒店花開大度1209室 電話:73899轉1209 深圳辦學處:深圳國際商業大廈北座617室電話:28570 25091 **球建築機械(現貨**: 0 6066536 **建傳**: 49274 CKECO HX
: 沙田大埔道大衛新村12號 電報: LLCSTC
(近下號門道口沙田茵聚廳)

輪胎鍍坭機、挖坑機、CAT. D8H、955K、931、D75S-2,大小風機 發電機·大小震轆,2支咪坭夾可配用吊機、風砲油壓砲機,KATO吊機 PLAYLOADER由0.3咪,3→咪至5→咪,尚有多類型建築機械租售

橡膠塑膠密煉機械 麵包機 【屯門郵政信箱221號收】

電掛: PLUGLEAD HONG KONG 電傳:37413 MWELE HX 、膠袋機、衞生巾機

工業機械企業公司

香港灣仔交加里11號及26號地下

惠刊廣告 二六九八 0

貨 全新日野左 軟冷 德信汽車公司 電話:3-383213 3-383969

●豐田左軌12、26座全套 ●日本翻新日野十噸平板大貨車 ●各類型翻新大巴士大貨車 ●豊田左執吉甫車全套

九龍坡延文禮士道577號

各類翻新五十鈴、實力、日野、4-10噸平板車、泥車 ●左載五十鈴33座豪華旅遊巴、比麼價平●豐田左右獻原廢12座麵包車YH50、YH60、YH50LB 天窗冰箱●代辦進口國內新舊汽車零件、價錢特不 **☎**0-4935212 0 469137 0 468687

,大致為,東經至111。至112現在地圖方位剛好相反。圖石分。幅面方位為上南、下北分。幅面方位為上南、下北份,幅的成,作正方形,長衛將繪而成,作正方形,長衛將繪而成,作正方形,長衛將繪而成,作正方形,長衛

2°30, 宽图》。 医型》。 是沙园

342 Hennessy Road

|有(港香) 単で 央:印督|| 零百四千九萬二第 .四三道詩尼軒港香: 址地

港售零 張大六紙出日今 引公限有務印利有港香



黨台 派聯全的 知的國中

級照是

:\$2,270.-

不取巧。 導遊,穩安可靠。 '者參加。

> 電話:5-276263 電話:3-964241 電話: 5-259121 **電**語: 3-349333-8 電話: 3-41966) 電話:0-755367-8

: 0-4991433, 0-4991505 電話:5-651319

寶優惠。

Hong Kong

職許進名 ·多行人

:\$2,450.-

-曼谷皇宮大酒店。

研究地圖學和當時的政治、軍事和地理上尤一級多層長方形的漆盒內,它與其它帛醬一起折叠的淡水中,地圖的各層折邊部分已全部斷裂,後經過處理加上和裝裱,現已基本完整地展現了它的原貌,現在湖南省博物館馬王堆展現了它的原貌,現在湖南省博物館馬王堆展現了它的原貌,現在湖南省博物館馬王堆展現了它的原貌,現在湖南省博物館馬王堆局。三幅地圖出土於三號墓槨室東邊房的一三 是當時鎮守長沙國南境的一個軍事將領。而 與漢墓的墓主人即長沙國丞相軟侯利養夫婦 物是子。他死的年代,據該墓隨葬品中的 於主葬郎中,移葬物一編、當到先撰、家丞奮 於主葬郎中,移葬物一編、當到先撰、家丞奮 於主葬郎中,移葬物一編、書到先撰、家丞奮 於主葬郎中,移葬物一編、書到先撰、家丞奮 於一月。而他的身份,據出土文物中的大 八年一月。而他的身份,據出土文物中的大 八年一月。而他的身份,據出土文物中的大 是當時鎮守長沙國南境的一個軍事將領。而 是當時鎮守長沙國南域的一些縣名 以及古台灣等於是一個軍事將領。而

贸

要光五宗,所惡滅三族 一是 為曹操是贅屬遺醜,所以他 。所以到陳琳被曹操抓到的 是說他為太監的後代,這當 是就他為太監的後代,這當 是就他為太監的後代,這當 是就他為太監的後代,這當

圖原復圖形地土出墓漢堆王馬

(期七十第)

, 段里西今 ~ 浦、水繪南

了外的南 北起新 记一線以

NAKAI KINSHI INDUSTRIAL CO., LTD 日本中井金系工業株式會社 HK-7/BK-7 電化鋁(與金紙) 香港及中國代理 · 領漢有限公司 香港鰂魚涌船塢里8號華慶工業大厦11楼 BB H651386—7 電傳:72179 FWDEC HX

旺角廣華街25號地下

專營囘鄕★代辦批文★直接進口★現貨供應

全新及翻新·麵包車·農夫車豪華型麵包車·貨車·翻斗車 • 26至60座旅遊巴士 電話:3.7702882

承辦廣東省各地陸路汽車運輸服務 常備各類型吊鷄車大小拖車各款拖頭排卡

農夫車

贈車回鄉

新到日本全新翻新各類型車輛特價現貨供應:卸泥車5 一8噸平斗車2一10噸農用車1-1.75噸5-14座客貨 車21-42座旅遊車

日本翻新貨車

4-10噸泥車

日野ZM500(10噸)

永和療 共身 (1) (4) (2)



海關,歡迎國內同胞洽購。

合 季 車 行 九龍和藩差館里41-45雙地下 \$3-342988 3-343862 3-344266

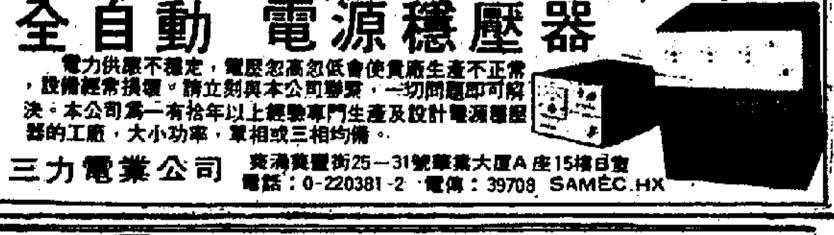




「車貿易公司+瓜灣鹿鳴街15-19號地下 車貿易公司+3-335386 +3-621570 HANG TAI 貨 新全新雙排座0.75~1.75噸農民車·的士頭一日吉~ 翻新實力五十鈴日野自卸車平板車本港國內設有雜條原

WITTON RM 轉口國内・特價優待 玻璃隔熱濾光膜

全自動電源穩壓器。



全套三電原廠製品,保用十八個月,備有原廠產地來源証。適用於各款客 貨車。上海牌、伏爾加、麵包車、農夫車、工具車、配備原廠機碼。可代 國內設計,專人赴國內指導安裝及技術培訓。 常備現貨數千台供應轉口,交貨期準、快、妥。

香港九龍紅磡高山道九號地下B舖 電話: 3-32-7728 -- 3-337383 電傳: 37621 SERVO HX 電掛: SERVOAI R 國文傳旗: 3-7210296





全新豐田日產農民車豐田五十鈴麵包車 的士服及RY21·RY30·1.5及1.75吨左右數量油柴油,養華6-15座原廠冷氣汽油柴油絨地铅雪柜 五噸--12噸貨車・泥車